

# ILUSTRAÇÃO

N.º 324 — 14.º ano



RETRATO DE HOMEM

(Quadro de Alberto Dürer existente no Museu do Prado — Madrid)

# OBRAS DE JÚLIO VERNE

Colecção de viagens maravilhosas aos mundos conhecidos e desconhecidos

Trabalhos premiados pela Academia das Ciências de França. Versões portuguesas autorizadas pelo autor e editores, feitas pelos mais notáveis escritores e tradutores portugueses. Edição popular

A leitura dos romances de Júlio Verne distrai, instrue e faz meditar, constituindo FORMIDÁVEL EXERCÍCIO DE INTELIGÊNCIA

Cada volume, ilustrado com 2 gravuras, encadernado 10\$00

- 1 — **Da terra à lua**, viagem directa em 97 horas e 20 minutos, tradução de Henrique de Macedo. 1 volume.
- 2 — **A roda da lua**, trad. de Henrique de Macedo. 1 vol.
- 3 — **A volta ao mundo em oitenta dias**, trad. de A. M. da Cunha e Sá. 1 vol.  
**Aventuras do capitão Hatteras**, trad. de Henrique de Macedo:
- 4 — 1.ª parte — **Os ingleses no Polo Norte**. 1 vol.
- 5 — 2.ª parte — **O deserto de gelo**. 1 vol.
- 6 — **Cinco semanas em balão**, trad. do Dr. Francisco Augusto Correia Barata. 1 vol.
- 7 — **Aventuras de três russos e três ingleses**, trad. de Mariano Cirilo de Carvalho. 1 vol.
- 8 — **Viagem ao centro da terra**, trad. de Mariano Cirilo de Carvalho. 1 vol.  
**Os filhos do capitão Grant**, trad. de A. M. da Cunha e Sá:
- 9 — 1.ª parte — **América do Sul**. 1 vol.
- 10 — 2.ª parte — **Austrália Meridional**. 1 vol.
- 11 — 3.ª parte — **Oceano Pacífico**. 1 vol.  
**Vinte mil léguas submarinas**:
- 12 — 1.ª parte — **O homem das águas**, trad. de Gaspar Borges de Avelar.
- 13 — 2.ª parte — **O fundo do mar**, trad. de Francisco Gomes Moniz. 1 vol.  
**A ilha misteriosa**, trad. de Henrique de Macedo:
- 14 — 1.ª parte — **Os naufragos do ar**. 1 vol.
- 15 — 2.ª parte — **O abandonado**. 1 vol.
- 16 — 3.ª parte — **O segredo da ilha**. 1 vol.  
**Miguel Strogoff**, trad. de Pedro Vidocira:
- 17 — 1.ª parte — **O correio do Czar**. 1 vol.
- 18 — 2.ª parte — **A invasão**. 1 vol.  
**O país das peles**, trad. de Mariano Cirilo de Carvalho:
- 19 — 1.ª parte — **O eclipse de 1860**. 1 vol.
- 20 — 2.ª parte — **A ilha errante**. 1 vol.
- 21 — **Uma cidade flutuante**, trad. de Pedro Guilherme dos Santos Denis. 1 vol.
- 22 — **As índias negras**, trad. de Pedro Vidocira. 1 vol.  
**Heitor Servadao**, trad. de Xavier da Cunha:
- 23 — 1.ª parte — **O cataclismo cósmico**. 1 vol.
- 24 — 2.ª parte — **Os habitantes do cometa**. 1 vol.
- 25 — **O doutor Ox**, trad. de A. M. da Cunha e Sá. 1 vol.  
**Um herói de quinze anos**, trad. de Pedro Denis:
- 26 — 1.ª parte — **A viagem fatal**. 1 vol.
- 27 — 2.ª parte — **Na África**. 1 vol.
- 28 — **A galera Chancellor**, trad. de Mariano Cirilo de Carvalho. 1 vol.
- 29 — **Os quinhentos milhões da Begun**, trad. de A. M. da Cunha e Sá. 1 vol.
- 30 — **Atribuições de um chinês na China**, trad. de Manuel Maria de Mendonça Balsemão. 1 vol.  
**A casa a vapor**, trad. de A. M. da Cunha e Sá:
- 31 — 1.ª parte — **A chama errante**. 1 vol.
- 32 — 2.ª parte — **A ressuscitada**. 1 vol.  
**A jangada**, trad. de Pompeu Garrido:
- 33 — 1.ª parte — **O segredo terrível**. 1 vol.
- 34 — 2.ª parte — **A justificação**. 1 vol.  
**As grandes viagens e os grandes viajantes**, trad. de Manuel Pinheiro Chagas:
- 35 — 1.ª parte — **A descoberta da terra**. 1.º vol.
- 36 — 1.ª parte — **A descoberta da terra**. 2.º vol.
- 37 — 2.ª parte — **Os navegadores do século XVIII**. 1.º vol.
- 38 — 2.ª parte — **Os navegadores do século XVIII**. 2.º vol.
- 39 — 3.ª parte — **Os exploradores do século XIX**. 1.º vol.
- 40 — 3.ª parte — **Os exploradores do século XIX**. 2.º vol.
- 41 — **A escola dos Robinsons**, trad. de Assis de Carvalho. 1 vol.
- 42 — **O raio verde**, trad. de Mendonça Balsemão. 1 vol.  
**Kéran, o Cabeçudo**, trad. de Urbano de Castro:
- 43 — 1.ª parte — **De Constantinopla a Scutari**.
- 44 — 2.ª parte — **O regresso**. 1 vol.
- 45 — **A estrela do sul**, trad. de Almeida de Eça. 1 vol.
- 46 — **Os piratas do arquipélago**, trad. de João Maria Jales. 1 vol.  
**Matias Sandorff**:
- 47 — 1.ª parte — **O pombo correio**. 1 vol.
- 48 — 2.ª parte — **Cabo Matifoux**. 1 vol.
- 49 — 3.ª parte — **O passado e o presente**. 1 vol.
- 50 — **O naufrago do «Cynthia»**, trad. de Agostinho Sottomayor. 1 vol.
- 51 — **O bilhete de lotaria n.º 9.672**, trad. de Cristóvão Aires. 1 vol.
- 52 — **Robur, o Conquistador**, trad. de Cristóvão Aires. 1 vol.  
**Norte contra Sul**, trad. de Almeida de Eça:
- 53 — 1.ª parte — **O ódio do Texar**. 1 vol.
- 54 — 2.ª parte — **Justiça**. 1 vol.
- 55 — **O caminho da França**, trad. de Cristóvão Aires. 1 vol.  
**Dois anos de férias**, trad. de Fernandes Costa:
- 56 — 1.ª parte — **A escuna perdida**. 1 vol.
- 57 — 2.ª parte — **A colónia infantil**. 1 vol.
- Família sem nome**, trad. de Lino de Assunção:
- 58 — 1.ª parte — **Os filhos do traidor**. 1 vol.
- 59 — 2.ª parte — **O padre Johann**. 1 vol.
- 60 — **Fora dos eixos**, trad. de Augusto Fuschini. 1 vol.  
**Cesar Cascabel**:
- 61 — 1.ª parte — **A despedida do novo continente**, trad. de Salomão Sáraga. 1 vol.
- 62 — 2.ª parte — **A chegada ao velho mundo**, trad. de Lino de Assunção. 1 vol.  
**A mulher do capitão Branican**, trad. de Silva Pinto:
- 63 — 1.ª parte — **A procura dos naufragos**. 1 vol.
- 64 — 2.ª parte — **Deus dispõe**. 1 vol.
- 65 — **O castelo dos Carpathos**, trad. de Pinheiro Chagas. 1 vol.
- 66 — **Em frente da bandeira**, trad. de Manuel de Macedo. 1 vol.  
**A ilha de Hélice**, trad. de Henrique Lopes de Mendonça:
- 67 — 1.ª parte — **A cidade dos bilhões**. 1 vol.
- 68 — 2.ª parte — **Distúrbios no Pacífico**. 1 vol.
- 69 — **Clovis Dardentor**, trad. de Higino de Mendonça. 1 vol.  
**A esfinge dos gélos**, trad. de Napoleão Toscano:
- 70 — 1.ª parte — **Viagens aos mares austrais**. 1 vol.
- 71 — 2.ª parte — **Lutas de marinheiro**. 1 vol.
- 72 — **A carteira do repórter**, trad. de Pedro Vidocira. 1 vol.  
**O soberbo Orenoco**, trad. de Aníbal de Azevedo:
- 73 — 1.ª parte — **O filho do coronel**. 1 vol.
- 74 — 2.ª parte — **O coronel de Kermor**. 1 vol.
- 75 — **Um drama na Livónia**, trad. de Fernando Correia. 1 vol.
- 76 — **Os naufragos do Jonathan**, trad. de Henrique Lopes de Mendonça. 1.º vol.
- 77 — **Os naufragos do Jonathan**, trad. de Henrique Lopes de Mendonça. 2.º vol.
- 78 — **A invasão do mar**, trad. de Joaquim dos Anjos. 1 vol.
- 79 — **O farol do cabo do mundo**, trad. de Joaquim dos Anjos. 1 vol.
- 80 — **A Aldeia Aérea**, trad. de José Coelho de Jesus Pacheco. 1 vol.
- 81 — **A Agência Thompson & C.ª**, 1.ª parte. Tradução de J. B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis. 1 vol.
- 82 — **A Agência Thompson & C.ª**, 2.ª parte. Tradução de J. B. Pinto da Silva e Diogo do Carmo Reis. 1 vol.

Pedidos à LIVRARIA BERTRAND — R. Garrett, 73-75 — LISBOA

# TEATRO

DE

## JÚLIO DANTAS

OBRAS COMPLETAS

5 volumes encadernados em percalina

Esc. 100\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**  
73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

**ILUSTRAÇÃO**  
Director: ARTHUR BRANDÃO

Editor: José Júlio da Fonseca

Propriedade da Livraria Bertrand (S. A. R. L.)

Composto e impresso na IMPRENSA PORTUGAL-BRASIL — Rua da Alegria, 30 — Lisboa

Administração: Rua Anchieta, 31, 1.º — Lisboa

**PREÇOS DE ASSINATURA**

	MESES		
	3	6	12
Portugal continental e insular .....	30\$00	60\$00	120\$00
(Registada) .....	32\$40	64\$80	129\$60
Ultramar Português .....	—	64\$50	129\$00
(Registada) .....	—	69\$00	138\$00
Espanha e suas colónias .....	—	64\$50	129\$00
(Registada) .....	—	69\$00	138\$00
Brasil .....	—	67\$00	134\$00
(Registada) .....	—	91\$00	182\$00
Outros países .....	—	75\$00	150\$00
(Registada) .....	—	99\$00	198\$00

**VISADO PELA COMISSÃO DE CENSURA**

**GRAVADORES**  
**IMPRESSORES**

**Bertrand, Irmãos, L.ª**

Telefone 2 1368

Travessa da Condessa do Rio, 27  
LISBOA

**GOTOSOS E REUMATICOS**

*Em menos de 24 horas, podis acalmar as vossas dores com o*

**ESPECIFICO BÉJEAN**



O remédio mais ACTIVO prescrito pelas autoridades médicas contra

a **GÔTA**, a **SCIÁTICA**  
os **REUMATISMOS**  
Agudos ou Chronicos

e todas as dores de origem artritica  
*Um unico frasco bastará para vos convencer da rapidez da sua acção.*

À venda em todas as Pharmácias  
**Produits BÉJEAN - Paris**



Venda em todas as Pharmacias

Dr. Benguê, 16, Rue Ballu, Paris.

**BAUME BENGUÊ**

Apr. D. S. P. em 03 1013 500 o N.º 28

**RHEUMATISMO-GOTA**  
**NEURALGIAS**

**PAULINO FERREIRA**

**:: ENCADERNADOR - DOURADOR ::**

AS MAIORES OFICINAS DO PAIZ,  
MOVIDAS A ELECTRICIDADE

**CASA FUNDADA EM 1874**

Premiada com medalha de ouro em todas as exposições a que tem concorrido. — **DIPLOMAS DE HONRA** na exposição da Caixa Económica Operária e na Exposição de Imprensa

**TRABALHOS TIPOGRÁFICOS EM TODOS OS GENEROS simples e de luxo**

**Orçamentos Grátis**

**Rua Nova da Trindade, 80 a 92 — LISBOA**

Telefone 2 2074

UM LIVRO DE ARTE E UTILIDADE

**A HABITAÇÃO**

POR Fernando Perfeito de Magalhães

Com um prefácio do Prof. Dr. Agostinho de Campos

1 vol. com muitas gravuras, algumas a cores, representando projectos de construção de moradias etc., broc. Esc. 10\$00

Pelo correio à cobrança Esc. 11\$50

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND** — Rua Garrett, 73-LISBOA

UM GRANDE SUCESSO DE LIVRARIA

À venda a 10.ª edição de

**F Á T I M A**

GRAÇAS \* SEGREDOS \* MISTÉRIOS

PELO **DR. ANTERO DE FIGUEIREDO**

**Obra admirável de emoção e beleza líferária**

1 vol. de 378 páginas, com uma capa artistica a cores e oiro, de **ALBERTO DE SOUSA**, Esc. 12\$00; pelo correio, à cobrança, Esc. 14\$00

Pedidos à

**LIVRARIA BERTRAND** — 73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

A saúde a trózo de um quarto de hora de exercício por dia

# O MEU SISTEMA

por **J. P. Müller**

O livro que mais tem contribuído para melhorar fisicamente o homem e conservar-lhe a saúde

**EFICAZ E BENEMÉRITO**

1 vol. no formato de 15x23 de 126 pags., com 119 gravuras explicativas

Brochado 8\$00; Encadernado 13\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**

73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

## À VENDA

a 2.ª edição de a verdadeira história e vida da

# SEVERA

(Maria Severa (Inofriana)

1820-1846

POR **JÚLIO DE SOUSA E COSTA**

1 vol. de 208 págs., com uma artística capa a côres do pintor **ROBERTO SANTOS**, um retrato da Severa e uma gravura da casa onde ela morou, Esc. 8\$00; pelo correio, à cobrança, Esc. 8\$50

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND** — 73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

À venda o 4.º milhar do romance de

**AQUILINO RIBEIRO**

# MÓNICA

História duma rapariga lisboeta

1 vol. de 312 págs., broc., Esc. 12\$00; enc., Esc. 17\$00

Pelo correio, à cobrança, mais 2\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**

73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

## ELICK MORN

# Se queres viver, desperta e luta!

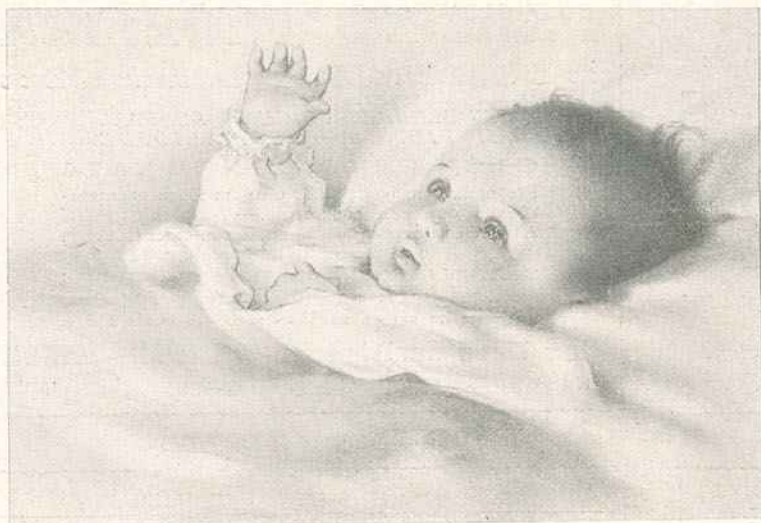
A ARTE DE REVIGORAR

A ALMA E O CORPO

Os homens podem ser felizes. — A Educação das energias humanas. — Vários meios de obter o seu próprio renascimento. — A conquista da alegria. — A arte de ser bom. — Como se adquire energia. — Da saúde da alma à saúde do corpo. — O nosso destino está em nós mesmos. — A felicidade

1 vol. de 268 págs., broc..... 6\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**, 73, Rua Garrett, 75 — LISBOA



## ÀS MÃES PORTUGUESAS

Está à venda, refundida, ampliada, actualizada, a 4.ª edição de

# O MEU MENINO

Como o hei-de gerar, criar e tratar se adoecer

pelo **DR. SAMUEL MAIA**

Edição primorosa, com muitas gravuras e uma linda capa a côres

1 vol. de 368 págs., broc., Esc. 16\$00; enc., Esc. 20\$00  
Pelo correio, à cobrança, mais 1\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND** — 73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

## À VENDA

**AGOSTINHO DE CAMPOS**

Da Academia das Ciências de Lisboa

# GLOSSÁRIO

DE INCERTEZAS, NOVIDADES, CURIOSIDADES, DA LÍNGUA PORTUGUESA, E TAMBÉM DE ATROCIDADES DA NOSSA ESCRITA ACTUAL

1 volume brochado ..... 15\$00

Pelo correio à cobrança ..... 16\$50

Pedidos à

**LIVRARIA BERTRAND**

73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

O mais moderno dos Dicionários da língua portuguesa

# DICIONÁRIO DA LÍNGUA PORTUGUESA

PARA USO DAS ESCOLAS

Revisão ortográfica pelo **DR. AGOSTINHO DE CAMPOS**

1 vol. de 884 págs., magnificamente impresso e muito bem encadernado em percalina verde  
Esc. 15\$00

Pelo correio à cobrança, Esc. 17\$50

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**

Rua Garrett, 75 — LISBOA

# ILUSTRAÇÃO

*grande revista portuguesa*

Director ARTHUR BRANDÃO

Editor: José Júlio da Fonseca - Composto e impresso na IMPRENSA PORTUGAL-BRASIL - Rua da Alegria, 30 - LISBOA

Pelo carácter desta revista impõe-se o dever de registar todos os acontecimentos e publicar artigos das mais diversas opiniões que possam interessar assinantes e leitores afim de se manter uma perfeita actualidade nos diferentes campos de acção. Assim é de prever que, em alguns casos, a matéria publicada não tenha a concordância do seu director.

## A EXPOSIÇÃO DO MUNDO PORTUGUÊS

A Exposição do Mundo Português — um dos mais belos números das comemorações do Duplo Centenário — virá mostrar eloqüentemente, não só aos estrangeiros mas até a muitos dos nossos compatriotas a grandeza d'êste País que levou a civilização a todos os pontos do Universo.

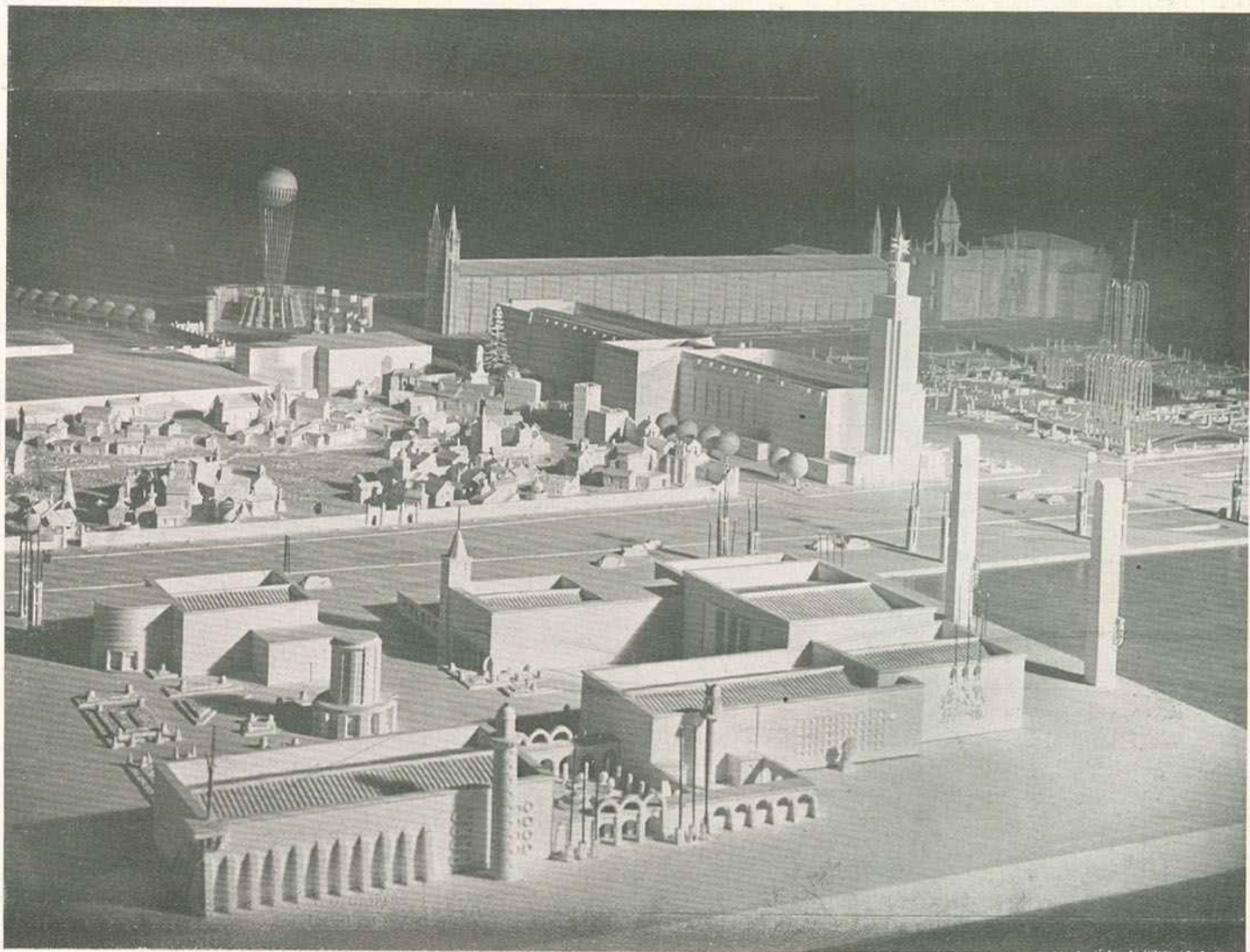
Foi confiada esta missão ao espírito fulgurante do Dr. Augusto de Castro que, na qualidade de Comissário Geral, levará a cabo êste grandioso empreendimento.

Conhecíamos já o jornalista brilhante, o escritor sugestivo, o diplomata de fino tacto... Agora, em face do panorama em miniatura do projectado certame que observamos, ficamos admirando mais esta poderosa faculdade do seu criador.

Na gravura, que abaixo reproduzimos, vê-se um pormenor, em 1.º plano, dos Pavilhões da Etnografia Metropolitana, ficando, ao fundo, os Jerónimos e, na cêrca do grandioso mosteiro, o "Parque de atracções," com a sua entrada.

Tudo isto será realizado num curto espaço de tempo, visto a comemoração estar a bater-nos à porta. Mas a obra há de realizar-se adentro do praso próprio como se tivesse sido tocado por uma varinha de condão.

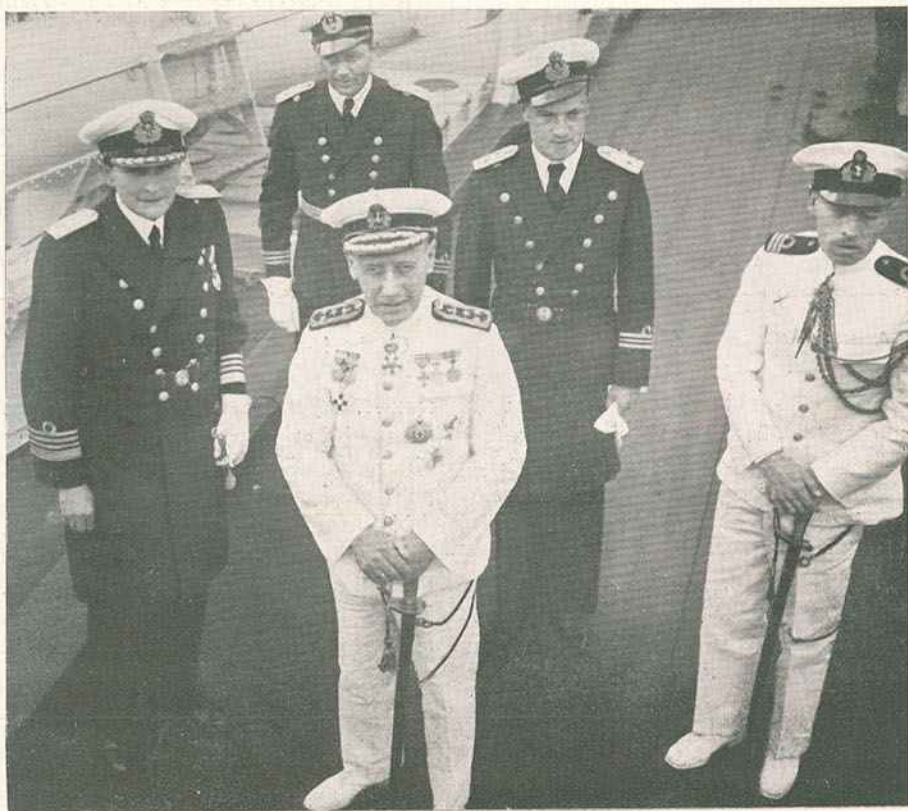
E assim se provará que o velho ditado que nos afirma que "Roma e Pavia não se fizeram num dia," não tem razão. Num curto praso de poucos meses se erguerá a Exposição do Mundo Português que mostrará a grandeza desta Pátria.



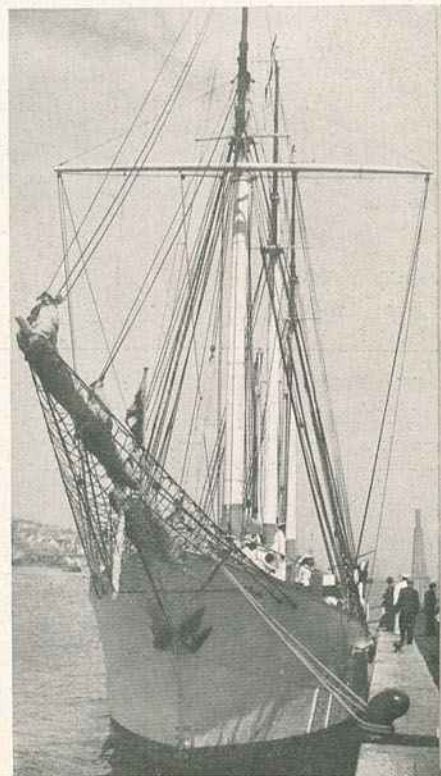
# NOTÍCIAS DA QUINZENA



Em cima, à esquerda: O «Beograd» contra-torpedeiro da marinha jugoslava atracado ao molhe da Rocha do Conde Óbidos. — À direita: O major-general da Armada, sr. vice-almirante Mata e Oliveira, acompanhado pelo seu ajudante, 1.º tenente Sales Henriques, a bordo do contra-torpedeiro «Beograd» onde foi recebido pelo seu comandante Bacio



O casal alemão (August e Herte Gotte) a bordo da lancha «Con Dios» em que fazem a aventureira viagem para a América do Sul. Partiram de Hamburgo e fizeram escala por Leixões



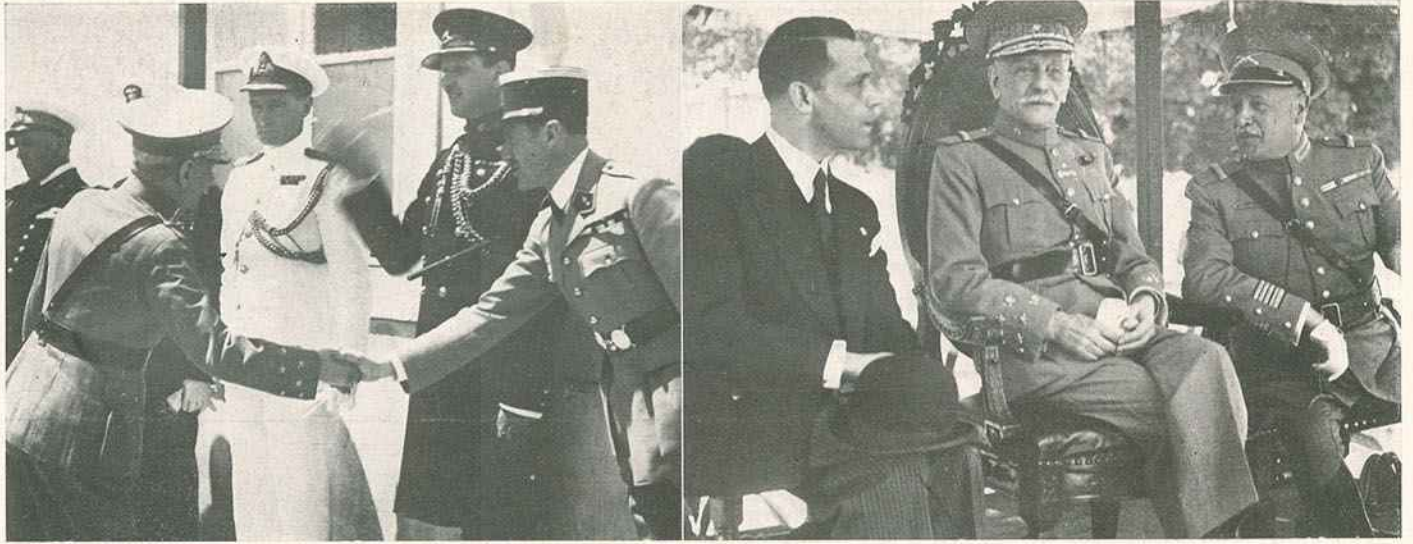
O navio-escola polaco «Iskra» que, há dias, visitou o Tejo, atracando à Rocha do Conde de Óbidos. Foi construído em 1917 e adquirido dez anos depois na Holanda para a marinha de guerra polaca

# ECOS DA QUINZENA

*Em cima:* O sr. Presidente da República com o sr. ministro da Educação Nacional e o padre José de Avila, director do Orfeão da "Mocidade Portuguesa", de Angra do Heroísmo, que foi agraciado com o oficialato da Ordem de Santiago. — *Ao centro:* O sr. ministro da Educação Nacional inaugurando uma das bandeiras na Escola Industrial de Fonseca Benevides. — *À direita:* O Chefe do Estado e o sr. ministro da Educação Nacional visitando a Exposição do Livro Italiano. — *Em baixo:* Um aspecto da procissão no Congresso Eucarístico realizado em Torres Novas



# ACTUALIDADES DA QUINZENA



O Chefe do Estado chegando à Escola do Exército, onde se realizou a festa do juramento de bandeira. — *À direita:* O sr. Presidente da República, ladeado pelos srs. Ministro da Marinha e coronel Fontes Pereira de Melo, comandante da Escola, assistindo às provas da Educação Física. — *Ao centro:* Os alunos do 1.º ano da Escola do Exército prestam juramento de bandeira. — *Em baixo:* O sr. Ministro da França com os oficiais portugueses condecorados com a Legião de Honra. — *À direita:* O sr. Ministro da Educação Nacional condecorando o rev. José de Avila





# A EXPOSIÇÃO DO GRUPO SILVA PORTO

O Grupo Silva Porto marcou o 12.º ano da sua agitada existência com mais uma exposição que, além de constituir um desvelado culto à memória do saudável pintor, vincoou uma tenacidade que deveria servir de modelo a todos os artistas. Após várias dissidências, o Grupo ficou reduzido a um triunvirato que, honra lhe seja, honra a Arte Nacional: Mestre Carlos Reis, o pintor insigne que sabe dar alma às tintas; Falcão Trigoso, o artista ilustre que sabe dar voz ao colorido das suas paisagens, e João Reis, o discípulo querido de Carlos Reis, trabalhador infatigável, cheio de talento e emoção que saberá continuar as tradições gloriosas da sua dinastia.

Mestre Carlos Reis expõe o *Moinho do Ramal*, quadro magistral — ou não fôsse de quem é — em que se patenteia a mão do prodigioso paisagista. A água do rio, espelhando a verdura da margem, reflecte também a nossa alma nostálgica que se recorda de ter ali passado uma vez, não sabemos como nem quando.

Só Mestre Carlos Reis poderia operar este prodígio!

Falcão Trigoso brilha na sua grande tela *Paz...* ainda, em que há colorido, luz e desenho, mostrando-se à altura do que vale.

João Reis marca a sua posição, apresentando trinta e duas telas, tratando o retrato, a paisagem e a figura com o ímpeto dum artista de larga visão que cada vez se eleva mais apesar de todos os obstáculos que casual ou propositadamente lhe aparecem pela frente.

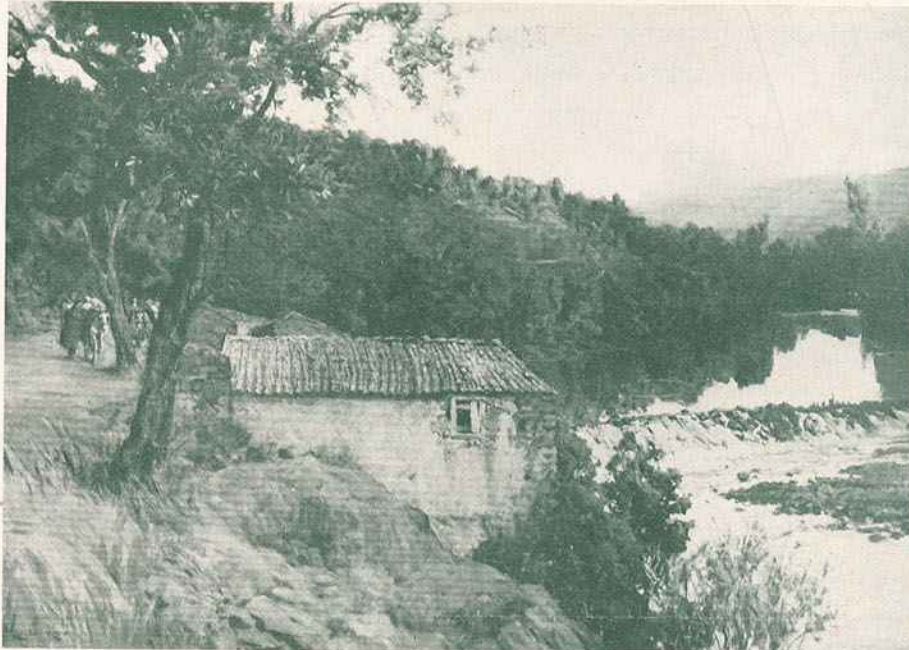
Em resumo: o Grupo Silva Porto, dizimado por variadíssimas razões, reduzido à expressão mais simples, representa o esforço de três paladinos que se sentem com fôrça de enfrentar as hostes mais numerosas na defesa do culto do seu glorioso patrono.

Ao cimo desta página reproduzimos o retrato do senhor Cardial Patriarca, de-

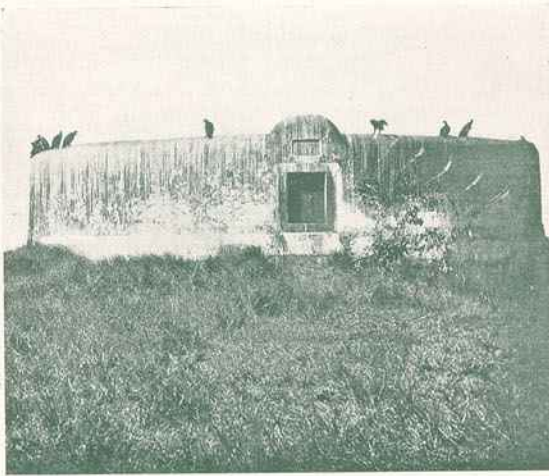


vido ao pincel de João Reis. E' um trabalho magnífico. Figurará na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.

Já pela técnica, pelo colorido, pela expressão do retratado apanhada em flagrante, fica sendo um dos mais belos quadros saídos do pincel infatigável de João Reis, que vai tomando uma personalidade inconfundível.



O moinho do Ramal, pintado por Carlos Reis e o retrato do Prof. Dr. Joaquim de Carvalho, pintado por João Reis que figuraram na Exposição Silva Porto. Em cima: O retrato do sr. Cardial Patriarca de Lisboa, por João Reis e que é destinado à Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.



A Terra do Silêncio em Bombaim

Os hindus adoram os rios Ganges, Indus e Godavery; sobre este último criaram lendas de uma fantasia que ultrapassa as nossas lendas de moiras encantadas, lobishomens e outras.

O Ganges e o Indus são rios cuja existência se conhece desde os bancos da Escola mas o Godavery é menos conhecido na Europa. É ele o terceiro dos maiores rios da Índia e corre numa extensão aproximadamente de mil e quinhentos quilômetros e o seu volume de água é de 200 vezes mais do que o Tamisa em Londres e de 5 vezes mais do que o Nilo no Cairo. Não é considerado tão sagrado como o Ganges, mas é mais sagrado do que o Indus.

O Ganges é sagrado porque outrora atravessava o céu do deus Vishnu e

teve a sua origem de um dos pés do próprio deus; o Indus é adorado tanto por hindus como por muçulmanos; o Godavery deu lugar a uma lenda complicada.

Quando o Ganges se despenhou do céu de Vishnu, o deus Shiva apanhou o rio com os cabelos afim de impedir que se espalhasse pelo mundo.

O Ganges é rio, mas é também mulher e veio a ser a esposa de Shiva, de nome Parvati, que se mordida de ciúmes ao ver que seu marido trazia sempre uma linda mulher presa ao cabelo e cheia de cuidados foi consultar o seu filho Gaupati, de cabeça de elefante, o qual, com o seu costumado bom-senso, logo encontrou remédio com que aliviar a dor de que a mãe sofria.

Converteu-se ele próprio em vaca e

## VISÕES DO Os rios sagrados da Índia e as suas lendas Avatares do Ganges, do Indus e do Godavery

dedicou-se a devorar um campo de arroz que pertencia ao sábio Gautama, que com um bordão deu tal bordoada na vaca, que a matou imediatamente.

A morte da vaca sucedeu um vento mau, que tudo ameaçava destruir, e os camponeses apavorados foram em grande número procurar o sábio Gautama, obrigando-o a prometer-lhes que mandaria água para fertilizar os campos.

Mas o sábio sofreu tais inclemências que, por fim, o deus Shiva, apiedando-se dele e tendo em conta as suas grandes virtudes, mandou-lhe perguntar de que carecia. O Gautama confessou que tinha assassinado a vaca involuntariamente e pedia ao deus que enviasse algumas águas do Ganges com que regar os campos que ardiem de sede. O deus Shiva, que tudo sabia, sorriu da petição que o sábio lhe queria pespegar mas para ser agradável à esposa e galardão ao sábio pela sua ciência, dispensou um grande volume de água do Ganges, que tomou o nome de «Godavery» ou seja «Expiação pela morte de uma vaca».

O Ganges, assim despojado de um grande caudal, perdeu muito da sua beleza e os ciúmes de Parvati ficaram portanto aplacados.

O ponto em que o Ganges, despenhado das alturas, caiu na Terra, chama-se montanha Trimbak e nesse ponto ficou uma lagoa no sopé da montanha onde os peregrinos veem banhar-se para se purificarem.

A partir da lagoa encontra-se um pequeno canal de pedra que conduz o curso da água para fora da cidade de Trimbak. Uma vez fora da cidade começa o rio a engrossar; a uns dez quilômetros de distância o seu volume aumenta com as águas do rio Kikvi, seu afluente, e, um pouco mais adiante, surgem as grandes quedas de águas de Gangapur, para onde o Godavery se atira com um fragor enorme muito em desproporção do seu volume de água e da altura da cascata.

Outros dez quilômetros mais adiante o Godavery atravessa a cidade de Nasik.

Nasik é uma linda cidade povoada de templos soberbos, dos quais o mais imponente é sem dúvida o templo de Shiva, o qual, está claro, também tem a sua lenda bem fantástica.

De uma vez a rainha Parvati, esposa do deus Shiva, de brincadeira com o marido, colocou as suas mãos sobre os olhos dele. Porém Shiva não estava nesse momento, disposto a brincar e abriu o seu terceiro olho, com que queimou sol, terra e a quinta cabeça do deus Brahmadev.

Quando Shiva se encontrou de novo

## ORIENTE

## Índia e as suas lendas Indus e do Godavery

bem disposto deu de novo brilho ao sol e vida à terra, mas não conseguiu restituir a quinta cabeça de Brahmadev, e por castigo, por tê-la queimado, foi condenado a vê-la sempre a dançar em frente dos seus olhos.

O castigo era muito pesado e Shiva com e fim de expiar a culpa e livrar-se da horrora visão percorreu toda a Índia para visitar todos os templos e altares mas tudo em vão.

Por fim, já muito cansado, chegou a uma das margens do Godavery e sentou-se à sombra de uma árvore para recuperar as forças. Escutou então uma conversa entre um vitelo bravo e a mãe, uma vaca velha e muito sossegada.

— Amanhã — dizia a vaca velha — o patrão vai colocar uma argola nas tuas narinas e vai te prender a um arado para lavrares a terra toda a vida.

— Dessa está ele bem livre, — retorquiu o valente vitelo. — Se ele se atrever, dou-lhe uma marrada que o faço andar de cambalhotas umas poucas de vezes.

— Não faças tal, meu filho — acudiu a velha vaca muito aflita. — Não faças isso; olha que ele é um Brahmane.

— Deixá-lo ser — insistiu o toirito. — Eu sei muito bem como me hei-de purificar, mesmo da morte de um Brahmane!

O deus Shiva escutara a conversa com muito interesse e disse para consigo: «Se o vitelo se pode purificar da morte de um Brahmane, muito mais facilmente me poderei eu purificar por ter queimado uma das cabeças de Brahmadev».

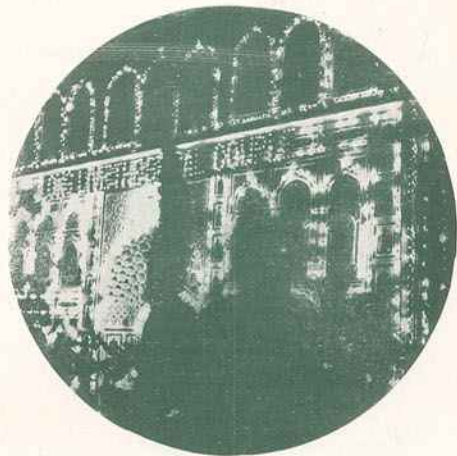
No dia seguinte voltou ao mesmo sítio de onde tinha ouvido a conversa e daí a pouco viu chegar o Brahmane que queria prender as ventas do vitelo, por meio de uma argola de ferro e viu o indómito vitelo investir com o dono e dar-lhe uma tal marrada que este caiu logo morto. O vitelo, que era todo branco, mudou de cor e ficou todo preto. Não se importou o vitelo com esta metamorfose e foi dali muito depressa, aos saltos, até que se atirou para dentro das águas do Ramkund, que é o lago onde Rama tinha realizado as exéquias pelo seu defunto pai.

Estas águas eram tão sagradas que o vitelo de novo recuperou a sua brancura de neve. Só a extremidade da cauda, que ele tinha sempre conservado no ar, para afirmar o seu espírito de independência, ficou preta.

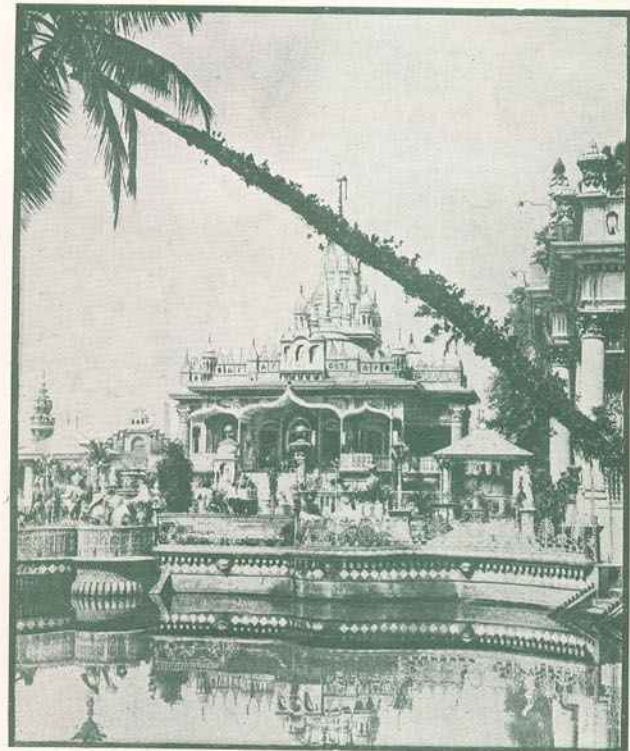
O deus Shiva seguiu todo este incidente com muita atenção, e saltou ele próprio para dentro daquelas águas sagradas e imediatamente desapareceu a

horrora visão que por toda a parte o perseguia.

Onde estes acontecimentos se deram levantou-se um templo da devoção de Rapileshwar ou o deus da cabeça. É um templo ao deus Shiva e comemora o seu castigo e expiação da culpa. É o único templo em que não aparece um toiro ajoelhado aos pés do deus, com reverência. Nos outros templos o toiro considerado como servo do deus Shiva, mas neste templo o toiro é considerado seu mestre, porque foi ele que indicou ao deus a forma de se libertar da visão que o perseguia. E são estas as lendas dos rios indianos, suaves como o brando deslisar das águas e cantantes como os seus murmúrios. A mitologia dos hin-



Aspecto exterior do palácio de Patiala



Templo de Jai Badrigas em Calcutá, construído em 1750

dus tem sempre encanto e encerra um grande fundo moral a orientar as acções dos pobres mortais.

ADOLFO BENARÉS



Algumas senhoras europeias assistindo à ceimónia dum casamento hindu

# OS INCOMPREENSÍVEIS

**N**ão se trata de gente grande, que também muita há que se queixa dêste mal — a má compreensão dos seus sentimentos, das suas intenções e até dos seus actos.

Mas êsses, os adultos, podem defender-se, justificar-se, aclarar situações, desfazer equívocos e repor as coisas no seu lugar.

Portanto, se bem que sejam igualmente dignos da nossa simpatia, não são tanto como os pobres pequenos — as crianças — que são as mais dignas de dó, quando ninguém, nem mesmo os pais, quer ver o que vai lá por dentro, pela sua alminha magoada, por se verem mal tratadas no seu puzozinho íntimo, que poucos entendem.

Eu tenho pelas crianças aquela mesma adoração que tenho pelas flores. Num jardim ou na rua, a minha ternura é igual, quando contemplo essas maravilhas da natureza.

Não vejo uma flor, sem um sentimento de admiração, não passo por uma criança, sem lhe dar um olhar de infinito enlêvo.

Também, são as duas coisas de que levarei saudades, quando me for dêste mundo.

A vida desiludiu-me já suficientemente, para não me apegar a nada, nem a ninguém.

Aqueles que se iludem com a minha aparência e que me dizem que descobri o segredo da alegria permanente de viver, talvez se espantem ao lerem estas afirmações.

É a única máscara que eu uso, em proveito dos que me falam e gostam de me ver animada.

Mas contigo, leitor amigo, mostro-me tal qual sou, sincera, verdadeira e leal, no que escrevo para ti.

Nunca me apanhaste numa mentira, nem me viste caluniar ninguém.

Mas já é tempo de voltar ao assunto que hoje interessa.

Sabes que, quando a gente conversa, sempre divaga. Não há nisso nenhum mal, não é verdade?

Pois, como ia contando, são os miúdos os mais infelizes de todos os incompreendidos.

E muitas tolices que êles fazem são culpa dos pais ou das pessoas que os têm a seu cargo.

Há ainda quem pense que educar uma criança é castigá-la, meter-lhe medo ameaçando-a constantemente com pancada, se fizer isto ou aquilo ou se não fizer aquilo nem isto, porque o mal, verdadeiro ou imaginado por quem manda, tanto pode ser fazendo ou não fazendo qualquer coisa.

E até há quem não se satisfaça com nenhuma das formas.

Ora não é assim que se consegue for-

mar o carácter duma criança, nem é assim que ela se prepara para a vida.

Não posso, num artigo de jornal, tratar a fundo esta questão, como ela merecia ser desenvolvida, por isso, vou limitar-me a um ponto que julgo o mais importante para evitar às crianças sofrimentos escusados, e que podem dar resultados funestos — a ameaça.

Quantos rapazes não vão para um exame, preocupados, assustadíssimos, porque em casa o pai lhes disse que tratassem de ficar aprovados, senão que teriam um castigo severo?

E alguns vão até ao extremo limite do que lhes é permitido na sua sua autoridade paterna — à ameaça da expulsão do lar.

Bem sei que não sentem o que dizem e que não cumpririam a ameaça, que é um meio de acicar o filho, fazê-lo dar o mais que puder, a contas com os examinadores.

Mas a criança pensa, na sua atapalhação, que o pai fala verdade, que diz o que sente e que é capaz de o fazer.

Esse próprio receio pode perturbá-la e tirar-lhe os meios de defender-se, e muitas vezes sabendo bem a matéria a examinar.

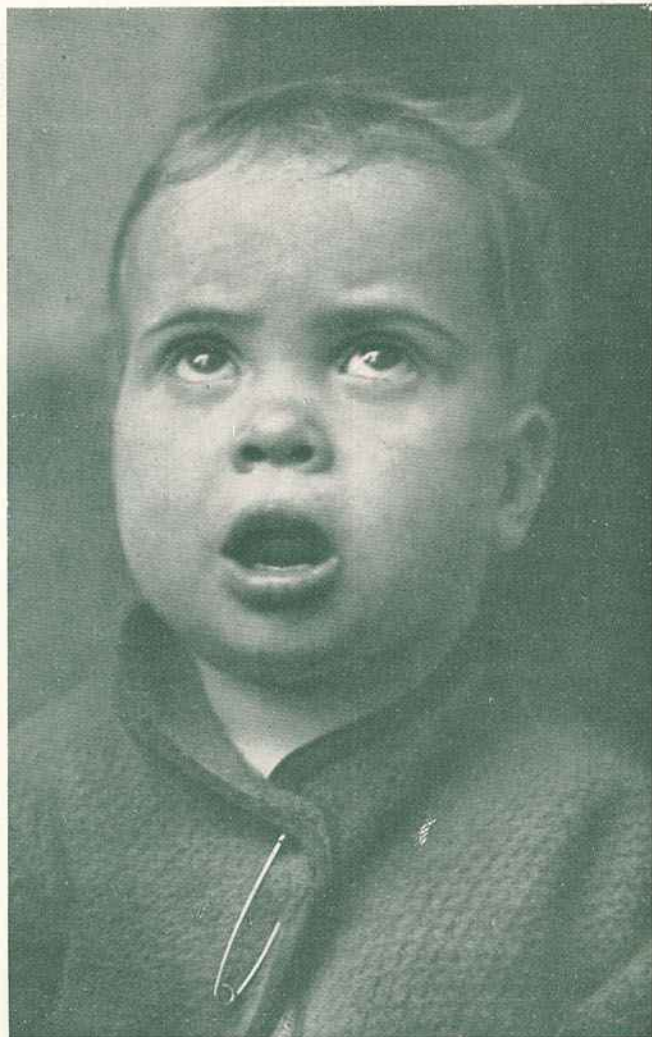
E se a sorte o abandonar — a sorte é um grande factor em tudo — o miúdo pode não voltar para casa ou fazer loucura pior — já se tem visto.

Depois vem o desespero, o arrependimento das palavras cruéis e inúteis, palavras que torturam o coração e não abrem mais a inteligência do ameaçado.

Dei-me a escrever esta crónica, porque, ao passar na Avenida da Liberdade, uma noite destas, vi muito enroscadinho num portal, um rapazito dos seus nove ou dez anos, descalço, mal coberto, e com um ar assustado.

Preguntei-lhe porque estava ali, e o que era feito dos pais.

Resmungou qualquer coisa em que percebi que tinha medo de ir para casa, por não ter cumprido uma ordem, e que já andava desde a véspera, fugido.



Dei-lhe dinheiro para que fôsse comer e aconselhei-o a voltar para a família.

Ora é evidente que êste pequeno era atemorizado em casa, pelo pai ou pela mãe, não tirei o caso a limpo, e que é possível que por isso mesmo, por êsse medo que lhe metem com exagerada severidade e naturalmente com muita pancada, é quasi certo que êste rapaz dará, qualquer dia, em vadio.

E daí, a pior situação, a distância não é grande.

À convivência com outros pequenos desiludidos das doçuras do lar depressa o levará ao mau caminho.

É assim que se formam muitas vezes os grandes criminosos, não obstante a sua índole ser boa e adaptável ao bem.

Creio que é tempo de refazer os meios de educação, substituindo os castigos corporais por palavras amigas que impressionem a alma da criança, mostrando-lhe a maneira de encarar a sério o problema da existência, procurando tornar-se um elemento prestável à sociedade, recompensando o carinho dos pais, ao mesmo tempo, com o seu amor ao estudo e ao cumprimento daquilo de que é incumbida.

Persuadir, sim; ameaçar, nunca. Os resultados são eloquentes.

MERCEDES BLASCO.

## O REGRESSO DOS "VIRIATOS" A LISBOA



*Em cima:* Um aspecto da manifestação na «gare» do Rossio à chegada dos «Viriatos». — *Em baixo:* A multidão em frente da Câmara Municipal, onde se realizou uma sessão de boas-vindas. Muitos milhares de pessoas manifestaram aos valorosos portugueses o orgulho do País pela sua acção em terras de Espanha.



A apoteose de Napoleão (Museu do Louvre)

Mas — justiça lhe seja feita! — nem um instante o Cura Buonaparte, no qual a sotaina não sufocara a bravura natural dos filhos da Córsega, pensou em fugir, para se esquivar ao suplicio que sem dúvida o esperava. Desceu a escada, que do seu quarto conduzia ao andar inferior, e, em frente à porta do salão, deteve-se um momento, escutando o ruído dos passos e o tilintar das esporas do general. Mentalmente, o velho cura despediu-se de todos os seus paroquianos, isto é, de todos os seus filhos espirituais, em especial do seu querido Tomaso e da sua meiga querida Mattea. Dirigiu também, um último adeus a Bianca, a meiga galinhinha e depois...

Depois, pronto a morrer, tendo enco-



J. B. Moitteur del. 1804

**BUONAPARTE.**

General en Chef de L'Armée d'Italie  
Né à Ajaccio en Corse le 15 août 1769.

Napoleão

mentando sua alma a Deus, abriu a porta da sala e avançou ao encontro do general, com a intrépida serenidade dos antigos mártires ao entrarem na arena.

Ao primeiro golpe de vista, o cura Buonaparte estranhou o aspecto do centurião. Aquele belo e elegante rapaz de trinta e tal anos que envergava, com uma tão requintada desenvoltura, o maravilhoso uniforme dos generais da Grande Armée em nada se assemelhava a esses terroristas, de faces hediondas e cobertas de farrapos, que, cantando o *Ça ira*, linchavam e fuzilavam os sacerdotes.

O pobre cura, que com respeito a política estava atrazado perto de vinte anos, julgava a França ainda no terrível ano de 93.

Qual não foi, porém, o seu espanto ao ver aquele general coberto de esplêndidos bordados a ouro, em cujo peito brilhava a famosa Legião de Honra, aquele grande homem, sem dúvida, curvar-se respeitosamente na sua presença numa vénia — numa dessas altivas e marciais véniás de que os dândis do exercício napoleónico possuíam o segredo — com o ar mais natural e mais inofensivo do mundo, como se viesse fazer uma simples visita de amizade.

— Sossegue, senhor cura, — disse o general que, ao notar a palidez do santo velho, adivinhara os juízos errados que ele estava fazendo acerca da sua inesperada aparição — sossegue. Não venho para o que pensa...

Depois, com o chapéu armado na mão e o punho nos copos da espada, curvou-se numa segunda vénia, e inquiriu:

— O Senhor Cura chama-se Buonaparte e é parente de Sua Majestade Napoleão I, imperador dos franceses e rei da Itália, não é verdade?

O cura arregalou os olhos e ficou atônito, perplexo, sem saber o que havia de responder.

E que o santo velho, que vivia naquele recanto, isolado do Mundo como se estivesse no outro Mundo, ignorava por completo que, em 1804, três anos antes, o Senado oferecera ao general Napoleão Bonaparte a dignidade imperial e que o novo César — mais orgulhoso nesse ponto de que Carlos Magno — obrigara o papa a sair do Vaticano, para vir a França coroá-lo na Notre Dame.

— Parente do general Napoleão Bonaparte, sou — respondeu, por fim, o cura — tio-avô mesmo. Mas não sei se...

— O general Bonaparte — interrompeu o oficial — é hoje, pela graça de Deus e a glória dos seus feitos, imperador dos franceses. E a mãe de Sua Majestade...

— A Leticia?! — exclamou o ancião pasmado.

## FASTOS NA POLEÓNICOS

# O suave perfume e os espinhos da grandeza

— A "Senhora Mãe." — emendou o general — Sua Alteza Imperial, a Senhora Mãe — falou a respeito do Senhor Cura, com Sua Majestade e...

— A meu respeito?! — interrompeu o velho sacerdote, no auge do espanto — Leticia, falou a meu respeito com o Napoleõesinho?!

— Com Sua Majestade o imperador — emendou novamente, sorrindo o general — e ambos chegaram à conclusão de que não é próprio, nem sequer conveniente que um parente tão próximo da Família Imperial e, sobretudo, tratando-se dum parente tão venerável, tão falado pelas suas excelsas virtudes cristãs como o sr. Cura, continue a viver obscuramente num pobre curato de aldeia, enquanto o sobrinho governa a Europa e enche o Mundo com o eco dos seus feitos, da sua glória e do seu esplendor!

O imperador enviou-me aqui expressamente para lhe falar. O Senhor Cura apenas tem que se dar ao trabalho de escolher. Agradar-lhe-ia a mitra episcopal? Quere um bispado em Itália, ou um em França? Deseja trocar a sua solaina negra pela púrpura cardinalícia? Diga, Senhor Cura, diga. O imperador respeita e estima muito seu tio-avô, para lhe recusar seja o que for que ele lhe peça. E não há nada — exclamou o general, ajudante da Grande Armée, soerguendo a cabeça, num élan de entusiasmo, ao mesmo tempo que um sorriso orgulhoso e feliz se lhe espriava nos lábios — que o imperador dos franceses não possa no Mundo!

Com que ênfase, com que acento de sinceridade, o general pronunciou essas palavras!

Acento próprio dum homem que, seguindo desde há muito o vô das águias imperiais, vira essas águias subjugarem o Mundo!

O cura Buonaparte continuava pasmado. Não estaria sonhando? — pensava. Era a ele, a ele que ainda recordava, deslumbrado, a primeira vez que vira o bispo de Fiesole (o mais elevado personagem eclesiástico de que lhe fora dado aproximar-se) revestido da sua mitra dourada e do seu roçagante pluvial, dar a primeira comunhão às criancinhas da aldeia, que lhe vinham oferecer um cardinalato?

— Tudo isso é, realmente, verdade, senhor general? — perguntou, um pouco duvidoso ainda, voltando-se para o emissor imperial que esperava, profundamente inclinado, a sua resposta. A minha sobrinha Leticia é imperatriz?... E eu que ouvi a sua primeira confissão!... Há já tantos anos!... Quando ela era pequenina!...

O general sorriu e o reverendo Buonaparte quedou-se silencioso, como que absorto numa profunda meditação.

— Senhor general — respondeu por fim

— permita-me que me retire por alguns instantes. Preciso de, antes de tomar a resolução de modificar dum forma tão completa a minha existência, reflectir sózinho.

Depois lhe darei a minha resposta.

O general, que fora posto por Napoleão positivamente às ordens do cura Buonaparte, curvou-se num gesto de assenti-



A família Buonaparte, segundo uma gravura da época

mento e o bom sacerdote, ainda bastante desnordeado, encerrou-se no seu quarto, cujas janelas davam para o pátio.

No pátio (era assim chamado o vasto terreno compreendido entre a igreja e o presbitério) reinava o maior tumulto e confusão.

Depois de terem tirado os selins e limpo os cavalos, os soldados haviam acampado e uns, sentados, jogavam os dados e outros, estendidos por terra, dormiam a sono solto. Quanto aos oficiais, em grupos de três e de quatro, conversavam, discutiam e riam, ao mesmo tempo que iam tirando grandes fumaças dos seus cachimbos. Naquele recinto, onde, uma hora antes, reinava um quasi religioso silêncio, ouvia-se o relincho dos cavalos e o tilintar das esporas, de mistura com as pragas e as gargalhadas dos soldados.

Mattea, refugiada a um canto como uma gazela assustada, contemplava avidamente aquele quadro novo para ela.

Mas, seamos francos, não era apenas com o quadro que ela estava encantada. A pequena não aspirava seguir a carreira

da pintura para, como artista, se entusiasmar com o pitoresco e interessantíssimo aspecto que o pátio naquele momento apresentava. O que fascinara Mattea havia sido a bela e marcial apresentação dos dragões da Grande Armée.

Nada mais natural. Não houve mulher alguma nesse tempo, fosse ela espanhola, francesa, portuguesa, ou mesmo inglesa, que ao ver um desses gloriosos uniformes, sobretudo quando esses gloriosos uniformes assentavam num esbelto rapaz, deixasse de, no seu íntimo, vibrar de entusiasmo. E Mattea, que não era de modo algum a joven ascética, quasi imaterial, que Tomaso julgava, mas sim uma mulher, uma verdadeira mulher, nascida para o amor, obedeceu à lei geral da fascinação...

Nada mais natural, como disse. As mulheres — já o observou o espirituoso escritor James Grant — têm sempre um grande fraco pelos uniformes, especialmente pelos uniformes estrangeiros. Era esse o caso de Mattea.

Por sua vez, Tomaso também fascinado, embora por motivos completamente diferentes, com os dragões imperiais, aproximara-se dos franceses e contemplava em êxtase — um êxtase onde havia respeito, admiração e tristeza, espécie de inveja inocente — os seus brilhantes uniformes e os seus sabres reluzentes.

Mattea e Tomaso — o primeiro e o segundo objecto da ternura do cura Buonaparte — estavam, cada um por seu lado, absorvidos na sua admiração. Com respeito ao terceiro objecto — a galinhinha branca — essa é que não estava de forma alguma entusiasmada, nem fascinada, mas simplesmente terrorizada.

Bianca, ao ver, de repente, o pátio que ela considerava propriedade sua, invadido pelos cavaleiros, perdera completamente a cabeça e, assustadíssima, sem saber onde havia de esconder-se, corria como uma louca, por entre as pernas dos cavalos, em risco de ser esmagada.

Entretanto, o moço sacristião metia conversa com os dragões e estes, lisongeados com a admiração ingénua que liam nos seus olhos, consentiam em narrar-lhe



As águias (Quadro de Jöko Rouffet)

as gloriosas campanhas da Grande Armée. Um deles mesmo, tomando a palavra, explicou-lhe num longo discurso, que a França estava num século em que os homens deviam tudo, não à glória dos seus antepassados, mas às suas próprias obras; em que cada soldado tinha na sua cartucheira um bastião de marechal e uma vez que o conseguisse tirar, imitando os felizes de Lannes, Augereau e Lefèvre, tudo se poderia esperar do Imperador...

Tomaso, em cujas veias o sangue dos avós gibelinos ou guelfos acordava triunfante, escutava-os fremente de entusiasmo.

Por esse tempo, um dragão descobrira Mattea escondida no seu canto e dirigira-se a ela. Se ele fosse velho, ou feio, a pequena aldeã ter-se-ia imediatamente pôsto em fuga, mas, como pelo contrário, era moço e belo, ficou.

Também, se a noiva de Tomaso não fosse uma linda mocidade em flor, o dragão nunca teria deixado por causa dela a divertida companhia dos seus camaradas...

(Continua).

EUNICE PAULA.



Dragões da Impéria — Quadro de Georges Scott

## O LEQUE

DE SÍMBOLO DA GARRIDICE  
A ORIENTADOR BÉLICO

ticano, ladeando a «Ledia Gestatoria» em que Sua Santidade é conduzido.

Os leques de dobrar foram trazidos para a Europa, por Vasco da Gama, depois da descoberta do caminho do Oriente.

Tantas coisas a Europa nos deve de civilização oriental introduzida na vida ocidental; coisas de grande utilidade umas, de arte outras, e de frivolidade elegante e graciosa, ainda outras, como o leque.

Nós vemos nos retratos antigos, principalmente nos de Ticiano que as senhoras usavam um quadrado de tecido bordado como uma pequena bandeira, que agitavam e com a qual se refrescavam nos dias de calor.

Mas logo as venezianas como todas as europeias adoptaram o leque de dobrar importado do Oriente pelo célebre navegador que é uma das nossas maiores glórias nacionais.

E esses leques tornaram-se os inseparáveis das senhoras, que com eles sabiam exprimir o seu estado de alma, timidez, ou sadia, hesitação ou desespero, amor ou indiferença.

Tudo isso exprimia o leque na mão branca e pequenina da mulher dessa época. Testemunha e encobridor, dos seus amores inocentes ou condenáveis.

O aspecto dos leques foi, e será variadíssimo. Os primeiros leques artísticos vieram-nos do Oriente, marfim rendado, as varetas unidas por fitas de seda, miniaturas de cores mimosas. Depois apareceram os leques com as varetas em xarô e panos de papel onde vivem e se agitam figurinhas delicadas com as carinhas em cera, caras que reproduzem as belezas orientais.

No século XVII, Paris aperfeiçoou a arte do leque e as elegantes nas suas delicadas mãos manejavam esses leques que enriquecem coleções com as varetas em madreperla e ouro, panos de setim, que os delicados pinceis de Walleau ou de Fragonard ilustraram e enriqueceram, com essas cenas galantes entre pastorinhas e pastores, que vestiam como personagens da corte, e que ficaram em perpétuo idílio sobre o setim branco ou rosa, onde os artistas as fixaram.

Leques de finas rendas com varetas em tartaruga loira e incrustações de prata finas e transparentes, que ao tapar um rosto ruborizado deixam adivinhar toda a beleza dum tímido sorriso.

Mais tarde os leques de papel fizeram a sua aparição em plena época do romantismo, e começaram os leques a serem verdadeiros alburnos de autógrafos, poetas escreviam neles o que a dona inspirava de romântico ao seu estro, prosadores povoavam de pensamentos, os papeis de leque que abanava aquela que as interessava.

E, de tal maneira se propagou esse hábito, que chegou a fazer o terror dos literatos, que eram assediados pelas meninas românticas, que faziam coleção nos leques de versos e amabilidades.

Era elegante ter o leque valorizado pelo poeta ou pelo escritor, e, leques havia que tinham verdadeiras obras de arte no seu pano. Outros, como se estendia a todos o pedido de autógrafos eram receptáculos de banalidades.

Assim é com tudo neste mundo. Na mesma idéia e sua execução pode-se atingir o cimo da montanha da Arte ou cair no fundo e árido precipício da vulgaridade.

Como os leques que se usavam nessa época eram muito grandes, fácil era torná-los um volumoso alburno.

Quando a mulher começou a tornar-se independente e a masculinizar um pouco as suas maneiras, o leque caiu em desagrado; já se não usava desmaiara, nem o rubor tingia as faces ao ouvir uma frase de amor, não era, pois, preciso

esconder o rosto por traz do leque, como a ave se defende com a asa.

A mulher avançou muito no caminho da desenvoltura, avançou de mais sem se deter no meio termo, que como ente impulsivo que é, desconhece por completo, e, agora hesitante e reconhecendo o seu erro retrocede, e a moda sempre pronta a ampará-la nessas reviravoltas começou a fazer ressuscitar as coisas que a feminizam. Os cabelos alongaram-se, subiram para o alto da cabeça enrolaram-se em espirais e caracóis, a cintura adelgaçou, os vestidos complicaram-se e o leque reapareceu, mas saberá a mão feminina que o desporto calejou, usar com a mesma graça essa arma de extrema garridice?

Certamente que é capacíssima de o fazer, porque é intuitiva nela a garridice, e, o leque acolhido com entusiasmo ouvirá de novo segredos de amor e palpitará nervosamente em brancas mãos de unhas coloridas num terno assentimento, ou será fechado rápido e nervosamente num significativo corte de conversa.

Os novos leques manifestam a sua predileção pelos leques de renda e pelos leques de plumas, e num espectáculo em Paris foi muito notada uma senhora que escondia a sua esbelta figura por trás dum leque feito de penas de águia e montado em tartaruga e ouro.

Escondida atrás desse leque a moderníssima elegante tomava um aspecto esfíngico.

E não há aspecto de maior desânimo do que o que nos dá um roliço braço, uma mão de dedos longos de unhas vermelhas esmaltadas tendo pendurado um leque meio fechado que lembra as azas caídas dum passarinho ferido.

Com o leque fazia Ana Pawlova uma das suas admiráveis danças escondendo-se toda por trás dum imenso leque de plumas, mas o emprêgo que um leque nunca supôs ter, é o de sinalizador bélico durante a guerra. E foi experimentado um colossal leque de aço com as varetas segurando um enorme pano e num campo de batalha mostrando de onde vinha o fogo.

Extranho destino para um leque, e desejamos, que não seja usado este objecto de elegância e arte em tão violento e terrível mister.

Deixemos ao leque o seu officio de embelezar a mulher com a sua graça e de a envolver, com a sedução da sua feminilidade.

MARIA DE EÇA

**R**EAPARECEM na vida da mulher moderna todos os objectos femininos, que a moda tinha banido como inúteis e incómodos, o leque, depois de abandonado e de só ser usado por algumas senhoras de idade fieis às tradições, em dias de muito calor, volta a estar em favor.

E poucos objectos têm uma história tão interessante e tão ligada á vida da mulher como o leque, que manejado por mãos habéis sabe falar; é bem conhecida a linguagem do leque usada com tanta graça pela mulher de outros tempos.

Mas é para notar que são as mulheres dos países quentes, aquelas que mais graça têm a usar o leque e entre as primeiras enfileira a mulher espanhola, que como nenhuma outra, torna o leque uma arma ofensiva de provocante coquetismo.

Um leque em mão de sevilhana, palpita, vibra, vò e parece uma avezinha cativa, que quer fugir e é segura pela mão cruel de criança travessa.

Há leques que valem fortunas e que um colecionador não cederia por preço nenhum, porque o leque existe há muito e há provas de que catorze séculos antes de Cristo já existiam leques.

No túmulo de Tut-Ankh-Amón que viveu nessa era, foi encontrado um leque de plumas de avestruz brancas e castanhas, metidas num pé de ébano incrustado de «lápis luzuli», num feitio a que nós chamamos ventarola.

Na China os leques foram conhecidos e usados desde tempos imemoriais, e, cabe aos japoneses a honra de ter inventado os leques que se dobram e tão fáceis são de usar, esses leques que grandes ou pequenos a mulher tem usado através dos séculos e se tem unido de tão íntima maneira á vida feminina.

Mas nem sempre os leques foram e são só para o uso da mulher e emblema de garridice e instrumento de namôro.

O leque nos países orientais era um símbolo de mando ou de religião. Na sia menor os leques eram feitos de seda bordados a ouro, e uma das mais altas dignidades era a de conduzir o leque. Dignidade que era um sintoma de favoritismo declarado.

Acompanhava o rei para toda a parte o dignitário que levava este leque, e quando estava no trono nas grandes audiências ficava de pé por trás do soberano levantando o leque que simbolizava o mando, e, quando o rei viajava, acompanhava-o a cavallo ao seu lado.

Esses leques tinham a rigidez das ventarolas, assim eram também aqueles leques usados nas cerimónias da religião cristã dos primeiros tempos, as «flabellum» que ainda hoje acompanham o Santo Padre nas grandes cerimónias do Va-



# MORS-A-MOR

**E** naquela madrugada radiosa, a Virgem erguendo-se, abriu os seus olhos infantis e olhou curiosa a grande estrada branca.

Pareciam-lhe mais verdes as árvores, e o céu, ao longe, de mais suave côr.

E, encantada, pôz-se a caminhar para o ver de perto; mas a estrada clara, monótona, incomensurável, parecia desafiar o esforço dos seus pequeninos pés. E, quando a tarde começou velando com seu manto de prata a luz do sol radiante, já a Virgem, de cansada dormia à beira do caminho.

Rodeiam-na agora estranhas criaturas: são tôdas jóvens e formosas tôdas. E os véus terníssimos, em que se envolvem, são mais transparentes e mais leves que os pedacitos de névens rosadas que deslisam pelo céu. É o bando alado das llusões, servas fieis da divina Quimera — a princesa magnífica e poderosa.

Inclinando sôbre a Virgem as suas cabeças loiras, olhavam-na curiosamente.

— Como é linda! — diz um.

— E inocente — um outro acrescenta. — O seu sôno é calmo, como o da criança adormecida nos braços da mãe desvelada. Assim pura e formosa, que lhe daremos nós que a mereça?

Só então a Quimera se aproxima... E, reparando nos pésitos vermelhos e cheios de pó, exclama enternecida:

— Eu lhe darei as minhas asas de ouro, para que não torne a pisar os rudes caminhos da terra.

E, enquanto a Virgem dorme descuidada, prendem-lhe aos ombros frágeis as duas asas enormes, transparentes como dois lindos raios de sol, que a envolvem tôda em seu clarão divino.

Já de novo a madrugada veio alegrar a terra. A Virgem acorda, ergue-se, e sente-se tão leve... Vai a andar e os seus pés pequeninos deslisam ligeiros, mal aflorando o solo!

Repara então nas belas asas que a transportam, e, deslumbrada ao vê-las, tenta um vôo, tímido primeiro, mas logo audaz, ansioso, mergulhando enfim no espaço infinito.

Já vai tão longe, tão alto arrebatada, que, ao olhar o mundo pequeno e mesquinho, cuida não poder a êle voltar jamais.

E segue na sua carreira triunfal, entre o canto das aves e o brilho das estrélas.

E pensa, orgulhosa:

Tudo possuirei quanto apeterer, porque a tôda a parte me levarão as minhas asas. Poderei caminhar sôbre a esteira de prata que, em noites de sonho, a lua estende sôbre o Mar; brilhará em meus cabelos o raio de sol que vai doirar, as neves geladas nos píncaros das mais altas montanhas; e será um tapete humilde para os meus pés, a asa arrojada das grandes aves que cortam o espaço e parecem sumir-se ainda para além das estrélas. Tudo terei se quizer!...

E, porque a tudo alcança a sua vontade, já nada é desejavel para a Virgem saciada.

Um dia, interroga-se desoladoramente:

— Para que voarei mais longe ainda, se nada anseio do que encontro, e sinto, ai de mim! que já-mais encontrarei o que desejo?...

E voltou à terra, tristemente.

Brilha o luar formoso e claro, e a Virgem semicerrando os olhos, fita o luar, pensativa...

Uma canção passa, mais suave que a brisa que sussurra de manso entre a folhagem, mais estonteante que os perfumes dessa noite formosa.

Ela escuta-a em sobresalto... É o Amor que vem poderoso e forte, prendendo com seu canto as almas descuidadas. Caminha tranqüilo e desdenhoso, e o luar pôe claridades de sonho na sua armadura prateada. E as patas do seu corcel transpõem barrancos e despeñhadeiros. Então a Virgem, subjugada, exclama, estendendo os braços:

— É a Ele, só a Ele que eu desejo! Mas, mais rápido que o vôo das asas da Quimera, caminha o Amor... E a pobre extenua-se, e não consegue alcançá-lo.

Cheio de luz ardente o seu olhar dominador, cheia de promessas sua boca formosa, êle vai por caminhos estranhos e rudes... E as pobres asas da Virgem, que fraquejam, vão deixando o pó doirados pelos caminhos cruéis!

E são agora apenas dois esqueletos, tênues, delicados, que ainda oscilam frementes, sem conseguirem levá-la. Já os pés lhe sangram e se lhes despedaçam as roupagens.

Desgrenhada e sangrenta, ela segue-o ainda, caminhando de rôjo, implorando-o sempre.

Súbito, enfim, as mãos lhe tocam, e ela, esquecendo as suas dôres, exclama, triunfante:

— És meu, Amor!

Mas o Amor ri extranhamente, num riso feito de amargura e de sarcasmo.

Já a Virgem gloriosa lhe arranca o elmo com as mãos débeis, que tremem de emoção...

Mas a face que vê é descarnada e pálida como a dum espectro, trágicamente cavado em fundos sulcos de agonia.

O Amor, formoso e jovem, transfor-



mou-se naquêle fantasma lívido que a aterra. E estremecendo de espanto, soluça com desespero:

— Amor onde estás tu, por quem tudo sofri?!

E, então, o fantasma, enlaçando-a nos seus braços, diz-lhe apiedado:

— Pobre sonhadora! Pelo Amor quebraste as asas da quimera, e, porque tanto o desejaste, o Amor implacável conduziu-te à morte. Descansa enfim nos meus braços; eu te levarei docemente agora...

E a Virgem deixou-se transportar, embalada por essa voz suave e triste.

São ásperos e tortuosos os caminhos que ela segue; ásperos e tortuosos como os que, dantes, seguia. Mas a Virgem, aconchegada nos braços da Morte, já não sente a rudeza dos caminhos.

E, absorta num sonho maior do que todos os que até então sonhara, murmura:

— Morte, eu te abençôo, porque melhor do que a Quimera, que só me deu tédio e ansiedade, mais generosa do que o Amor, que apenas serviu para torturar-me, tu me deste o único bem verdadeiro — o eterno e abençoado repouso.



Retrato de Soares dos Reis, pelo pintor Marques de Oliveira.

SOARES dos Reis teve, ainda assim, um punhado de amigos que o veneraram, e que nos seus momentos de mais atroz desilusão o souberam amparar. Além dos camaradas para a sua infância, dos velhos vizinhos que lhe deram a mão, de meia dúzia de colegas que lhe foram fiéis até ao fim, houve outra meia dúzia de discípulos que o adoravam pelo bem que receberam d'ele. Teve amigos no jornalismo para o defenderem com unhas e dentes, no clero e na crítica para o apreciarem com justiça, e sobretudo na gente humilde da sua aldeia, a qual se orgulhava na nomeada daquele patricio, embora não percebesse as suas *manias* e as suas *maquieças*, mas confiava no que ouvia apregoar, sendo, pelos vistos, toda aque-



Soares dos Reis — Fotografia inédita feita em Paris.

la esquisitice um signal do seu valor. Mas há ainda a contar um ou outro amante de belas coisas, gente rica e de gosto que viam nele um *diferente dos outros*, ajudando-o com encomendas e acarinhando-o com obséquios, comprando-lhe, ainda que por tuta e meia, as obras que executava ao sabor da sua vontade, mas sempre seguros do bom negócio que fariam.

Datou daquele ano de 1874, a «*Cabeça de preto*» que ele executou em mármore e a família Oliveira Chamiço, de Lisboa, lhe comprou, e o mármore do «*Artista na infância*» que a Duquesa de Palmela adquiriu, o qual foi exposto em Paris ao mesmo tempo que o busto de «*Domingos de Almeida Ribeiro*», perleção do retratado, amigo do Artista e professor respeitável no Liceu do Porto.

Foram êstes os ousados admiradores de Soares dos Reis que houberam a coragem de lhe dar as primeiras ajudas e os primeiros estímulos. Todos nós lhes devemos a gratidão, e por tal aqui gravamos os seus nomes.

Oliveira Chamiço, porém, não se contentou com aquele busto de negro, onde o Artista conseguiu talhar uma obra clássica, apurando os volumes que aquela raça jamais viria tão nobres; anos depois adquiria também a figura da «*Sauidade*», uma das mais expressivas e portuguesíssimas esculturas portuguesas, apesar do clacissismo dos panejamentos que envolvem o lindo corpo daquela rapariga, duma naturalidade comovedora na sua posição de pensativa, e duma delicadeza sem igual no jeito das mãos e na doçura da máscara, deixando-nos adivinhar o azul das suas pupilas, o lirismo do seu pensamento e o «*delicioso pungrir*» do seu coração. A máscara do modelo desta estátua foi retocada no gesso pelo Artista, afinando-lhe a frente e o desenho das pálpebras a golpes de escôpro, com uma tal precisão de corte e agitação plástica, que resultou uma lição profissional para quem a examine com amor e julgue ingratas as matérias.

A maneira dos antigos, Soares dos Reis modelava as suas figuras nuas — sempre do natural — antes de as construir com as vestes que o motivo reclamava. Só assim, por baixo daqueles panejamentos, palpitava a vida das imagens, e tal era o poder da expressividade que imprimia ás obras, que quasi podemos imaginar literariamente, que ele as começava modelando-lhes o coração. O seu processo de vestir êsses nus aprende-ra-o nos museus lá de fora: — molhava os panos finos que lhe servissem de subsídio, cobria com êles os modelos, deixava-os secar e traduzia-os depois ao barro ou ao mármore. Assim se explica certo paralelismo nas dobras do pano, a abundância de caprichos no seu movimento e a fragilidade subtil de muitos dêsses pregueados. Mais tarde emancipou-se dêste método, lançando á larga o modelado das vestimentas das suas estátuas, embora sempre quedesse fiel á delicadeza dos princípios, tocando-o aqui e além com finuras de escôpro que o tornava precioso. Existe na Escola de

## Breves apontamentos sobre Soares dos Reis

### Um génio que luta à procura de mais amplos horizontes

Belas Arte, no Porto, um gesso assinado pelo Artista, que servira, por assim dizer, de manequim, para esta estátua da «*Sauidade*».

E também de notar que a maior parte das suas figuras têm o ar meditativo e sereno. Essa meditação, quasi sempre melancólica, vinha-lhe directamente da alma que ele reproduzia em todas as suas divagações plásticas, por assim dizer irreflectidamente, como uma fatal confissão do seu próprio drama; e a serenidade dessas expressões aprendera-a êle na estátuária antiga, apreendendo da vida dos modelos o extatismo sintético que exprimisse o melhor dos seus pensamentos ou as características dos seres, tornando eternas essas expressões humanas. Êste é um dos segredos que os deuses ensinavam aos génios.

O ano de 1876 fôra um dos mais felizes da sua vida de artista, não havendo notícias de qualquer obra sua, executada no ano anterior. Aquêlê descanso forçado e de arrelas, utilisara-o em meditações, examinando a obra passada e resolvendo criar uma nova, mais viva, mais realista, mais simples e mais intensa. O busto de *Domingos Ribeiro* é o primeiro ensaio de naturalismo sereno, tão próximo da verdade que apenas lhe falta certa vibração de técnica que mais tarde caracterizam uns três ou quatro bustos que modelou, e que são obras primas de todos os tempos. Após aquele busto de tipo fino e da melhor burguesia tripeira, cujo mármore tem ainda doçuras de forma, a sorte trouxe-lhe a encomenda duma das suas obras máximas, que é a estátua do *Conde Ferreira*.

Modelada numa hora de febre, foi de génio e infelizmente passada ao mármore, para a campa do benemerito em Agramonte, com menos animo de criação e quasi desinterêsse pela interperação dos canteiros que a reproduziram. O modelo em gesso, porém, é a melhor lição de quantos artistas portugueses a têm contemplado. É a obra mestra do Mestre, que foi sempre excepcional em tudo quanto modelou. Adivinha-se o brío e a gana de criar uma obra nova que os seus cismares haviam resolvido, revolucionando a ordem de quanto esculpira até então. E como era obra de conquista dentro dum ideal moderno, saiu-lhe a mais humana de todas, sendo a mais simples de forma, a mais emotiva de expressão e a menos intelectual de aparência exactamente por ser a de sentido mais plástico.

A par do *Desterrado*, afrontando-o até, esta maravilha deu orgulho a todo o país, que pode afirmar em qualquer parte do mundo, possuir mais uma obra

prima da estátuária de todos os tempos.

Isto não obstuo a que o artista tivesse de voltar a esculpir modelos para canteiros, como êsses que Moreira Rato copiou — a *Riqueza*, a *Música*, a *História* e o *Trabalho*, estátua esta que figurou muitas vezes nos cortejos populares do 1.º de Maio; e a modelar imagens para altares, talhando êle mesmo o *Cristo Agonizante*, em madeira, como depois desbastou a *Senhora da Vitória*, que deu motivos ao escandaloso vandalismo de há anos, quando um santeiro a quis corrigir e a mutilou irremediavelmente. Soares dos Reis sofreu nova crise de desconsólo, vendo a necessidade de se sujeitar ás encomendas de figuras alegóricas para cemitérios, relêvos para estuques burgueses, santos para igrejas de província, um *Coração de Maria* para Viana de Castelo, um *Anjo*, uma *Carpideira*, um *Tempo*, uma pequena *Sauidade* e um *Mercurio*, não contando com uma *Senhora das Dores*, para Guimarães, escultura de *roca*, isto é, para vestir com mantos e túnicas de armador, executando-lhe apenas a cara, as mãos e os pés, visto o resto ser manequim informe.

De quando em quando, mas sempre com intervalos amargos, modelou alguns bustos com aqueles entusiasmos sempre grandes, de verdadeiro artista: — o de *Pinto Bessa*, para a Câmara do Porto, e que é um dos seus mais fortes retratos; e a linda cabecinha de rapariga a que chamou *Flor Agreste*, mármore delicioso que ultimamente andou por leilões, e quasi foi precisa uma subscrição pública para não ser alvo doutros ultrages.

Até 1881, ano em que se decidira a fazer concurso para professor da Academia onde fôra aluno, e isto por insistências de amigos que desejavam vê-lo no seu verdadeiro lugar, os quais á ultima hora o levaram a um botequim de S. Lázaro e ali mesmo o forçaram a escrever o requerimento das formalidades oficiais, teve de suportar colaborações com inferiores, que o trataram em pé de igualdade. Além dum busto monumental de *Camões*, esculpido em quatro dias com a ajuda de Marques Guimarães, talhou também as duas imagens de granito — *S. José* e *S. Joaquim* — para uma capela de arquitectura frouxa, na rua do Almada, do Porto, sempre á espera de melhores dias, lutando contra a sorte e contra o acanhado meio em que vivia, contra os mandões, que o não compreendiam, sonhando com a libertação de toda aquela miséria, fazendo projectos para emigrar dali para fora, antes que, desiludido da felicidade a que tinha di-

reito e que a arte lhe não dava, renunciasse totalmente a tudo.

— «A Arte consola de muito, mas não consola de tudo!» — dissera êle, num queixume.

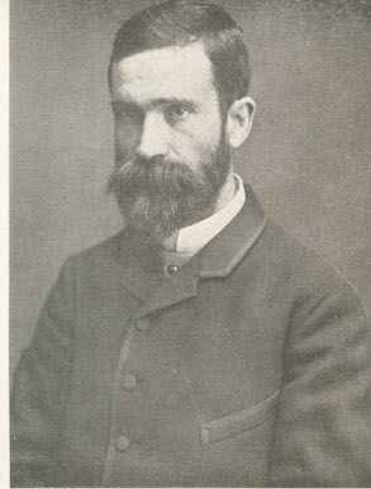
Delfim Guedes, protector das artes e amigo dos artistas, pediu-lhe para retratar a sua filha Luiza, que era uma linda criança. Ainda hoje existe o busto preparatório e alguns estudos mais para essa delicada estatuetta da *Filha dos Condes de Almada*, também conhecida pelo título de *Primavera*, e que o Museu de Lisboa guarda com justificada soberba.

Ao mesmo tempo modelou o estupendo busto de *Pinto Leite*, que o próprio retratado recusou, exactamente por ser uma das melhores obras naturalistas, que mãos portuguesas esculpiram, assim como o de sua mulher, *Emília Pinto Leite*, cujo mármore, por birra doartista ficou a meio da execução e só ultimamente foi descoberto nas arrecadações do Museu de Arte Contemporânea. Quem desejar compreender o génio do Artista, tem não só de analisar os mármoreos que burilou com ciências técnicas, mas muito especialmente os gessos anteriores, directamente modelados do natural, os quais muitas vezes são superiores a aqueles, embora uns sejam a reprodução dos outros, mas sempre executados com a independência dum descontente.

No ano da conquista da cadeira de escultura na Academia do Porto, a febre de trabalho e a alegria infantil de novas esperanças, salvaram-no da renúncia que o ameaçava. Voltou a animar-se, a *crer*, e confiado na justiça dos homens, enviou á Exposição de Madrid, o mármore do *Desterrado*. Foi all premiado com a 1.ª medalha de ouro, e a sua fama levou o rei a agraciá-lo com o grau de Cavaleiro de Carlos III. Aquela medalha fez criar na fantasia do povo, a lenda de que o artista em horas de fome a quisesa derreter, vender ou empenhar, recusando-se por orgulho a recorrer a um empréstimo. É falsa e feia a versão. Soares dos Reis era um caracter excessivamente escrupuloso nas suas acções, para nem sequer pensar em tal coisa. Morreria de fome, mas não desrespeitaria uma honra com que tão justamente fôra galardoado. Outra versão correu, para amostra da sua honestidade, de que em Espanha lhe haviam oferecido muitos milhares de duros pela estátua, mas que êle recusara, apesar da mingua em que vivia:

— «Que a estátua não lhe pertencia; porque era da Academia e a esculpira para Portugal!»

E a lenda completa-se dizendo que os colegas o aconselharam a fazer uma reprodução para dar satisfação á Escola, aos quais respondera: «nem eu próprio sou capaz de fazer outra igual», gritando-lhes na cara que não era nenhum *fiatore*, isto é, um traficante de arte. Quem inventou esta história, errou ao dizê-lo vaidoso, mas deu com a altivez da recusa, um traço da personalidade do artista. Soares dos Reis foi um homem honrado até aos maiores sacrificios. Só teve uma quebra de bondade, um único



Soares dos Reis — Fotografia Hobson — Lisboa.

acto fraco e egoista na sua vida que sacrificou, sem pensar que com tal sacrificio poderia atingir aos olhos dos maus, a honradez de quem mais amava.

RUY DE ARAGÃO



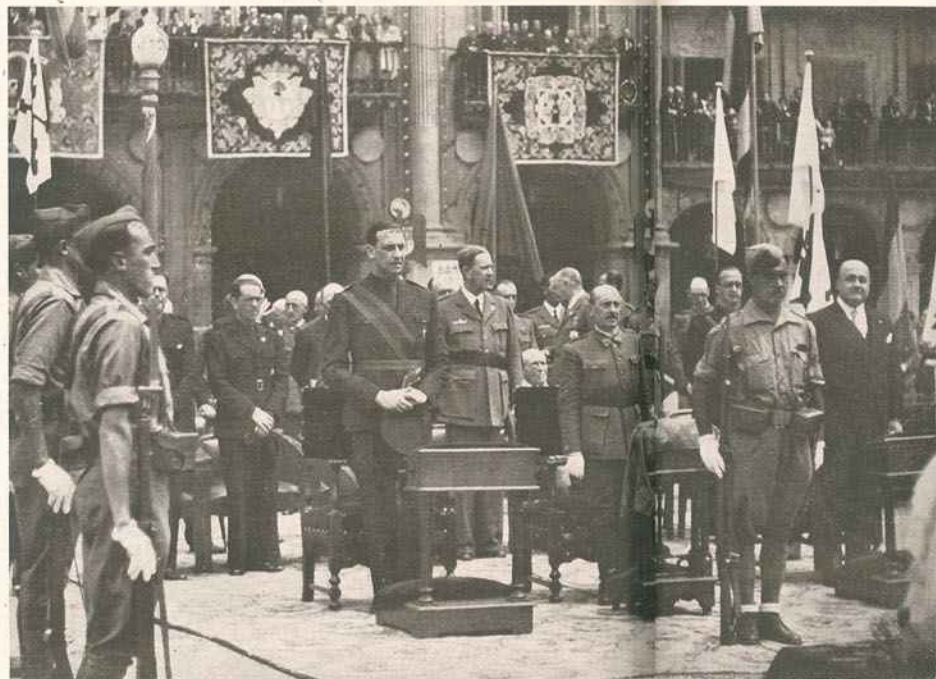
Estatua da filha dos Condes de Almada, por Soares dos Reis.



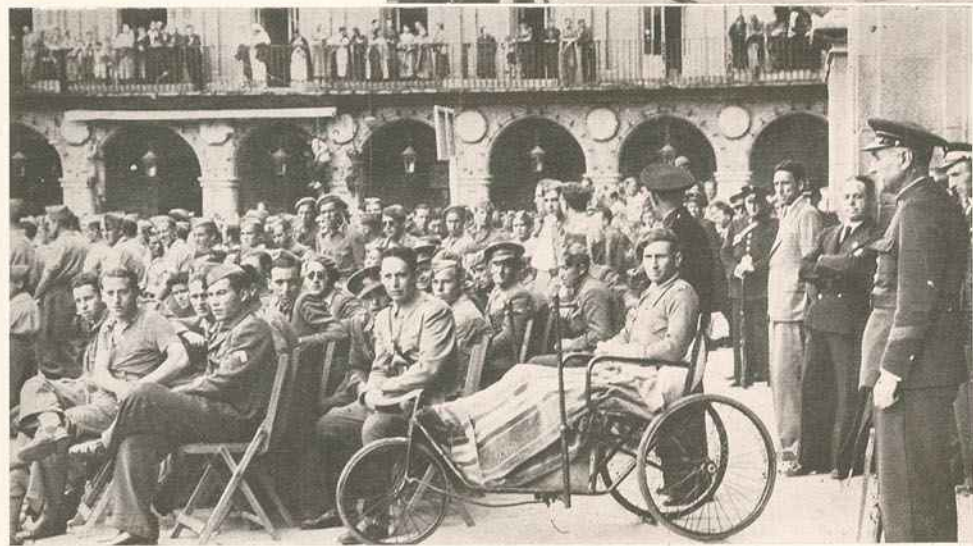
# A HOMENAGEM PRESTADA EM SALAMANCA AOS "VIRIATOS"



Em cima, à esquerda: O general Millan Astray condecorando o alferes Claudio Correia Mendes. — Ao centro: O ministro da Defesa Nacional e os embaixadores de Portugal em Espanha e da Espanha no nosso País, assistindo à missa por alma dos que tombaram no campo da batalha. — Em baixo: Um grupo de mutilados da guerra assistindo às festas em Salamanca. — Em cima, à direita: Um grupo de oficiais portugueses que foram condecorados, alinhados na Plaza Mayor de Salamanca. — Ao centro: O ministro da Defesa Nacional, embaixadores de Portugal e Espanha e outras individualidades saíndo os «Viriatos» numa tribuna erguida na Plaza Mayor. — Em baixo: Os legionários desfilando sob as aclamações entu-



siásticas da multidão. — A' direita: Um imponente aspecto da Plaza Mayor na cerimónia em honra dos «Viriatos»





*Dançarinas — por António de Azevedo*

A província é um saco rico onde se escondem muitos artistas que as Escolas Industriais atraíram, não fôsem os atropêlos da luta pelo pão nosso de cada dia, atirá-los para a má-língua dos botequins e das esquinas das capitais a augmentar o espectáculo da preguiça ou do desemprêgo profissional. A província acolhe-os, retém as suas possibilidades de acção e também egoisticamente aferrolha os sonhos, os desejos e o talento d'esses peregrinos desprotegidos do elogio na imprensa. Um d'esses artistas de grande e delicada sensibilidade, é o escultor António de Azevedo, que, depois dum curso brilhante feito na Escola de Belas Artes do Porto, e duns anos de apuramento culto da sua arte, passados nos museus e nas escolas de Paris, havendo calcurriado galerias da Bélgica e da Alemanha para melhor al-



*A Justiça — estãtua de Diogo de Macedo*

cançar quanto a sua ilusão requeria, teve de recolher ao mosteiro humilde da nossa província, a ensinar operários no difícil jeito dos desenhos e a modelar algumas obras que o pequeno estímulos de tão pequenos meios lhe sugerissem.

António de Azevedo, artista culto e civilizado, com percepções preciosas para brilhantismos na exploração das formas e cheio de capacidades técnicas para a construção de obras de vulto, vive há alguns anos retirado na cidade de Guimarães, onde, a-pesar-de tudo quanto uma pena não pode dizer sem passar por injusta ou traiçoeira, tem conseguido erger alguns monumentos e talhar alguns retratos em pedra. Um d'estes últimos foi o busto do Senhor Presidente da República que, por boa sorte do destino, a Camara Municipal de Lourenço Marques soube adquirir. Os portugueses de África, pela sua melhoria de qualidades de actividade e de delicada compreensão dos valores artísticos que por cá se quedam encobertos aos olhos dos metropolitanos, são crôdores de muita gratidão d'estes mesmos artistas. Pela minha parte não esquecerei nunca as exemplares atenções com que me trataram um dia, ao procurarem-me para lhes enviar a figura da "Justiça", que o Tribunal de Lourenço Marques possui. Agora com as obras que o meu camarada de há trinta anos lhes enviou, para a II.ª Exposição de Arte em Moçambique, por certo vão reconhecer o quanto lhes vale a pena ter orgulho nos artistas de Portugal. São dois bustos femininos, talhados com duras de expressão e de formas, dignos dum bom museu da Europa, e portanto, igualmente dignos de figurarem em galerias do ultra-mar. Admirei-os antes da sua partida e Deus sabe quanto os invejei, embora há muito esteja habituado a encantar-me com os trabalhos de apurado gôsto d'este colega.

Nascemos na mesma aldeia e no mesmo ano. Fizemos os cursos nas mesmas escolas e ao mesmo tempo terminámos o de escultura, seguindo a par para as labearedas queridas de Paris. Ali os nossos sonhos se desenvolveram em paralelo e numa camaradagem que se firmou para sempre. Os nossos temperamentos desiguais tomaram as direcções que os sangues impõem a quem não transige com modas ou interesses sem decôro. António de Azevedo é sobretudo um deslumbrado da luz sôbre vida, um delicado pesquisador de formas meigas e um estilista na composição das estátuas que idealiza. A sua galeria de retratos tem a macieza bondosa de quem colhe nos modêlos, especialmente, a beleza calma que a luz adôca e apaixonou os cinzeis de quem a colhe e transfigura em sínteses puras. As figuras que modela, esbeltas, graciosas e decorativas, requerem jardins, silêncios de lagos ou mistérios de campos-santos. Em Guimarães deixou gravadas algumas destas composições, ora em cemitérios, ora em jardins de sabor antigo e íntimo. O monumento a *Martins Sarmiento*, de discreta arquitectura, é um resultado estético das suas comocões plásticas, assim como a *Fonte do Sátiro* e o grupo *Dançarinas*, aqui

## A obra do escultor António de Azevedo

### o artista de valor, tão mal reconhecido

reproduzidos, que é, sobremaneira, uma combinação de ritmos, à maneira de Joseph Bernard, escultor francês, que sempre impressionou o nosso artista. Todavia os mármorees reproduzindo cabeças de raparigas simples, tipos populares que êle elegancia e até intelectualiza na sua expressão total, seriam suficientes documentos para firmar um nome com segurança, se Portugal não fôsse um país descuidado



*Palmira (mármore) por António de Azevedo*

com os seus autênticos valores, que deixa estiolar pelos buracos das províncias e raramente coloca nos palmares da justiça, ocupados por outros mais astuciosos sem que ninguém se aperceba do lôgo ou tenha coragem para os deslocar e pôr em seu devido lugar.

António de Azevedo multiplica-se constantemente. Derige uma escola, importante, ensina desenho a inúmeros operários, é architecto, cultiva a arqueologia artística, faz parte de comissões de arte e de ensino, e nunca deixa de esculpir, embora lhe sejam raros os ensejos e as entulações para a criação da obra que sonhou. Além dos bustos femininos a que me referi, é também autor dos retratos dos pintores António Carneiro e Joaquim Lopes, do médico Magalhães Lemos, do industrial Alvaro Miranda e ainda doutros mais, retratos admiráveis onde a transmissão psicológica é notável, podendo ser contado entre os melhores retratistas portugueses. Esta capacidade desenvolvida de acção e de aptidões é uma característica civilizada dos artistas modernos, que por causas dinâmicas da vida actual,

por necessidade de relações entre os problemas de espírito que se ligam entre si para alcances de boa harmonia e por desenvolvimento lógico de cultura estética que os períodos de renovação exigem, torna muito mais elástica e universal, não só a sensibilidade mas também a fortuna de conhecimentos profissionais dos plásticos, cuja ansiedade, naturalmente, deseja meios febris para expansão dos ideais.



*Busto de rapariga — por António de Azevedo*

São estes, em todos os verdadeiros artistas, mais ou menos desassocegados, ainda que sólidos nas raízes donde brotaram; de aí a aparente inconstância das obras de cada um, que quanto mais mais divergem na forma, maiores aplausos merecem. Em bloco é que as gerações devem ser julgadas, resultando mais viva a época quanto mais variada fôr a produção de cada indivíduo. António de Azevedo é um dos artistas mais definidos nesta acção de conjunto, que em breve futuro será apreciada com diferente justiça daquela que ultimamente se vê zozna para resolver as sentenças.

Quando a Portugal chegar a *moda* editorial, já há muito usada em terras estrangeiras, de se reunirem em album as reproduções das obras dos escultores portugueses, não por publicidade individual, mas para propaganda dos valores nacionais, que bem mais a merecem que os negócios e as indústrias sem originalidade apregoadas além fronteiras, e a boa crítica escolher os nomes daqueles que devem formar a vanguarda dos criadores de beleza, António de Azevedo fará parte das primeiras filas, como um dos mais representativos e dos mais seguros na sua personalidade. Imaginário de subtil visão

e com delicadesas de gôsto em tudo quanto produz, marcará uma corrente particular duma estética iniciada no século XVIII, elegante sem ser fêtil, fina sem ser frágil, meiga sem ser sentimental, digna portanto de ingressar na parte tradicional e decorativa dos classicismos, a que a sua maneira pessoal deu uma expressão moderna, sem extravagâncias nem atrevimentos apressados.

A escultura moderna em Portugal tem duas correntes defendidas, que a França e a Itália influenciaram, se não directamente, pelo menos através dos tempos passados. Ambas elas andaram adornando as catedrais e glorificaram os heróis. Nenhuma, a-pesar-dos desejos evidentes nas suas estruturas, colheu a forma dos gregos, porque a indole dos artistas portugueses é refratária aos paganismos simbólicos e à segura das ordens olímpicas. Soares dos Reis e Simões de Almeida na sua obra colhida entre as ruínas e os museus de arte grega, sondaram-lhe os encantos, mas deram outro sentido de intimidade religiosa às formas ali apreendidas. Foi sobretudo o gôsto românico, transfigurado séculos depois pelas liberalidades do barroco, que deram estilo próprio à escultura portuguesa, não contando com as tormentas gótico-manuelino incidentais e com as assimilações do Renascimento, que denunciam fortemente as nossas possibilidades de adaptação, revelando embora ao mesmo tempo os protestos do feito nacional. Actualmente a escultura portuguesa — á parte os decorativismos exigidos pela arquitectura moderna que a movimentam em descritivismos anedóticos e convencionais, — guia-se em duas direcções o gôsto naturalista, lírico e de espresões mais febris. Ambas se apoiam em tradições dos terrenos onde floriram com brilho, e ambas procuram uma forma concreta de nacionalidade. A História procura orientar com igual interesse estas paixões, e deve ser a arte quem um dia firmará a verdade mais perfeita da raça que glorifica. António de Azevedo pertence à



*Busto de senhora — por António de Azevedo*

segunda corrente, a mais numerosa de cultores, que estimam na graça um dom de vida, que a outra corrente repudia por sonhar com a eternidade. Existe uma relativa modestia neste desejo de estatuar os sentimentos humanos e as suas fatais agitações exteriores, que a-pesar-de nos acusarem lá fora como um "povo de suicidas", prova naturalmente com documentos tão irrefutáveis, o erro sistemático das opiniões meramente literárias. Os nossos cemitérios, a par dos ciprestes estão cheios de roseiras... A nossa escultura — e a de António de Azevedo é um lindo exemplo — também está cheia de graça e deseja de cantigas de amor. É, pois, com grande alegria que hoje recordo a obra d'este escultor mal reconhecido, estampando aqui algumas das suas esculturas mais notáveis.

DIOGO DE MACEDO.



*A Fonte do Sátiro, em Guimarães*

Um viúvo acompanhou ao cemitério os restos mortais de sua mulher. Um dos convidados, vendo o ar abatido do viúvo, perguntou-lhe com interesse:

- Como se acha?
- O viúvo deu um suspiro e replicou:
- Ah! Este passeio fez-me muito bem!

Uma senhora ralha com a criada:

- Isto não pode continuar, Maria. Você deixa sempre pó quando faz limpeza. Olhe para esta mesa... Você podia escrever o seu nome em cima dela.
- Ah! isso não podia, minha senhora.
- Digo-lhe que podia.
- Não podia, minha senhora, porque não sei escrever.

Um novo rico mostra a sua casa a uma visita que vai admirando as preciosidades ali acumuladas.

- Bela estatueta! É de Endimião?
- Não senhor. É de bronze autêntico.

O doente, desconfiado, para o seu médico:

- Então o doutor receita-me banhos de mar? Não tenho confiança nêles. Tive um amigo que foi vítima dêles
- Como? Então que lhe aconteceu?
- O que havia de mais simples: morreu afogado.

— A sua profissão? — pergunta o juiz a uma testemunha.

- Sofista.
- Sofista de quê? — perguntou o magistrado olhando o pobre homem com certa desconfiança — Consta-me que o senhor é marceneiro.
- Pois sou. Mas, como faço sofás, já vê V. Ex.<sup>a</sup> que não podia ser outra coisa.

Numa aldeia, nos belos tempos do Fontes, o regedor, sr. Silva Correeiro tinha um filho que nunca fôra às sortes.

Um dia, um vizinho impertinente perguntou-lhe:

- Ó sr. Silva, sempre gostava de saber porque é que o seu filho não foi ainda à inspecção militar.
- Não foi ainda porque não tem idade.
- Essa agora! Mas êle já fez vinte anos...
- Não fez nem os fará enquanto eu fôr regedor.

Um gatuno, ao entrar na cadeia, acompanhado por um guarda, diz para o carcereiro:

- Faça favor de deixar entrar êste senhor. Vem comigo.

Um saloio, dando-se ares de homem civilizado, vem a Lisboa com a mulher,



e decide-se a falar ao telefone numa cabine pública.

- Ante o espanto da consorte, explica:
- Isto é muito fácil: pega-se no aparelho com uma mão e fala-se com a outra.

Num jantar de noivado, um dos convidados, ergue a taça e brinda:

- Pelas felicidades do noivo, fazendo votos porque êste dia se repita muitas vezes.

O moço: — Sou muito infeliz! Em tudo, na vida, tenho sorte, menos com as mulheres.

O velho: — E considera-se você infeliz, por isso?

— Júlio, — pergunta o professor — ¿ pode dizer-me quem era Colombo?

— Ora essa, senhor professor: Colombo era uma ave.

— Uma ave?! O que o leva a fazer semelhante afirmação?

— Porque sempre ouvi falar do ôvo de Colombo...

À cabeceira de um doente:

O médico: — Devo dizer-lhe que o seu

estado é gravíssimo. ¿ Há alguém a quem deseje vêr?

O doente: — Sim. Desejo vêr imediatamente outro médico...

Depois do jantar, o dono da casa passeia, no jardim, com alguns convidados. De repente pára e, apontando para uma árvore, diz:

— Ao pé daquela árvore, sob um monte de terra, encontrei a felicidade e o sossêgo para o resto da minha vida.

- Algum tesouro? — perguntaram.
- Não! Fiz um buraco e enterrei nêle, o meu aparelho de telefonia...

— Não vens ao entêrro do amigo Januário?

— Não. Eu só vou ao entêrro das pessoas que também forem ao meu.

O advogado: — ¿ Já reparou que é ilegal o que pretende fazer?

O cliente: — Certamente se assim não fôsse, para que viria eu consultá-lo?

No recreio, entre dois alunos do Liceu.

— ¿ Em que se parece um termómetro com um professor?

- Não sei...
- Quando o termómetro marca zero, trememos; e quando o professor marca zero, também trememos.

— Tive uma discussão com minha mulher e ela jurou-me que não falaria comigo durante um mês.

— Mas isso não é motivo para te mostrares tão apouquentado.

— É que o prazo termina hoje...

## GALANTARIA DESPORTIVA



O jogador de rugby que acaba de arrancar um pedaço de camisola ao adversário: — O meu amigo, no fim do jogo escreve-me aqui uma dedicatória, sim?

# ACTUALIDADES

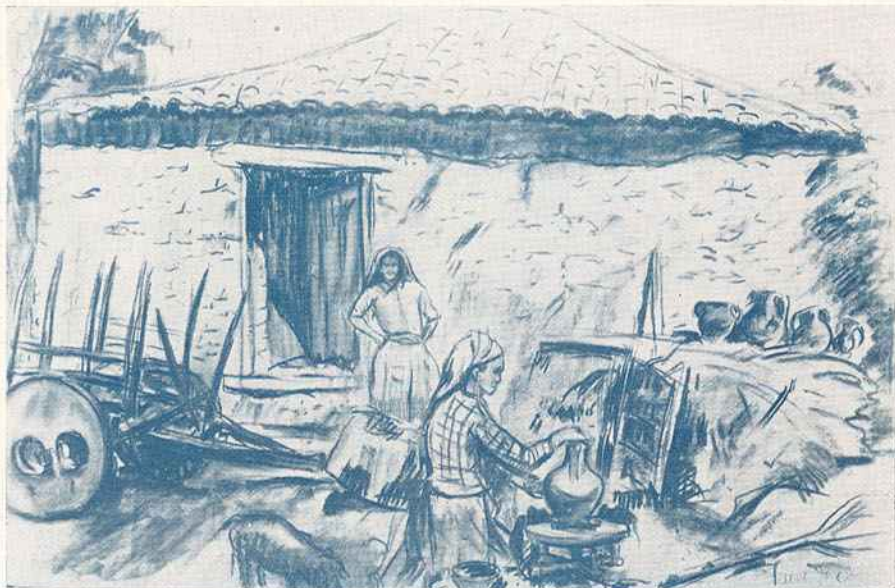


*Em cima, à esquerda:* O sr. Presidente da República, acompanhado de sua esposa, visitando a XI Exposição Canina Internacional de Lisboa. — *À direita:* A bandeira do Colégio Militar com a guarda de honra em continência. — *Ao centro:* A manifestação fúnebre, promovida pelo Grupo Tauromáquico Sector I, à memória do saudoso escritor Lino Ferreira. — *À direita:* A mesa que presidiu à sessão comemorativa do 59.º aniversário da fundação do Ateneu Comercial de Lisboa. — *Em baixo:* O Chefe do Estado passando revista à guarda de honra na festa anual do Colégio Militar para demonstração das suas provas finais de aptidão física militar e exposição dos trabalhos escolares do ano lectivo





# FIGURAS E FACTOS



O ilustre jornalista brasileiro, dr. Arnon de Melo, autor de numerosos trabalhos de grande envergadura, escolhido agora pela Associação Brasileira da Imprensa para acompanhar o senhor general Carmona na sua viagem a Africa

De entre os artistas que expuseram no Salão Académico de Coimbra, destacaremos hoje o dr. Adolfo Faria de Castro que tem o segredo de fixar flagrantemente os costumes das nossas provincias. O quadro acima reproduzido traduz o pitoresco duma aldeia de Trás-os-Montes, tôda entregue ao encanto da olaria. Quem conhece a activa provincia trasmontana, sente-a palpitar nos traços perfectos do illustre artista



*Jesus e a Humanidade* é o título dum livro piedoso que o seu autor, sr. J. Soares de Almeida, destina aos crentes e não crentes, visto apelar para a verdade e justiça.



*Quando no ceu brilham estrêlas* é o título dum livro de versos da poetisa sr.ª D. Beatriz Machado que nos dá a verdadeira poesia, tal como a sabemos entender.



Guedes de Amorim acaba de publicar mais um romance que intitulou *Aldeia das Águias*, destinado certamente a confirmar o mérito já reconhecido do seu autor



*Alô! Alô! «Patrão Lopes!»* é o novo livro de Mauricio de Oliveira, e foca, com a competência do seu autor, uma epopeia de salvalmentos ou a historia de um navio popular.



Dois aspectos do «garden party» realizado nos jardins da Embaixada de Inglaterra. Foi uma festa elegantíssima que reuniu algumas das principais figuras da nossa melhor sociedade e do mundo diplomático estrangeiro

# VIDA ELEGANTE

## Casamentos

Na igreja de Santos-o-Velho, realizou-se o casamento da sr.<sup>a</sup> D. Maria Francisca de Paula de Meireles e Vasconcelos, gentilíssima filha da sr.<sup>a</sup> D. Sára Viana de Meireles e Vasconcelos e do sr. António de Meireles e Vasconcelos, com o sr. capitão de engenharia Manuel Teles da Costa Monteiro, filho da sr.<sup>a</sup> D. Palmira Teles da Costa Monteiro e do sr. capitão Alfredo da Costa Monteiro, já falecido.

Serviram de padrinhos, por parte da noiva, seu pai e sua tia, sr.<sup>a</sup> D. Alda de Macedo Pereira Coutinho, e por parte do noivo, sua mãe e seu tio, sr. general Casimiro Teles.

Foi celebrante o reverendo padre franciscano, Augusto de Araujo, acolitado pelo prior da freguezia reverendo monsenhor Fernandes Duarte.

Durante a cerimónia religiosa, no côro, um grupo de raparigas da Juventude Católica Feminina, cantou alguns números de música sacra.

A entrada dos noivos na igreja ouviu-se o hino da J. S. C. F. e a marcha nupcial de Mendelson.

Terminada a cerimónia foi servido um fino lanche em casa dos pais da noiva aos numerosos convidados.

Na corbeilhe dos noivos notavam-se muitas e ricas prendas.

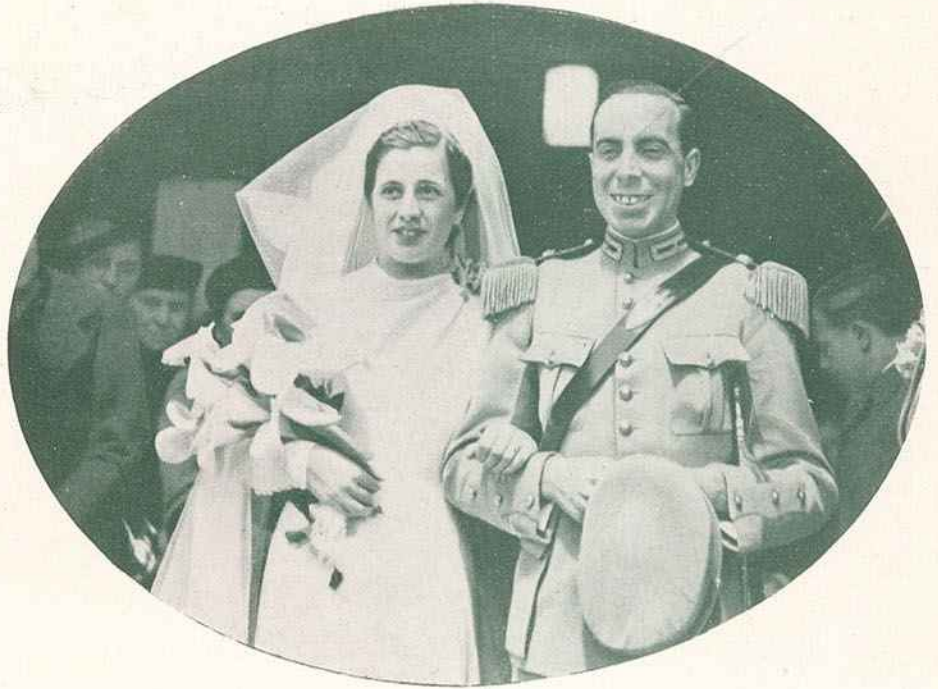
Os noivos foram para a Quinta da Margem da Arada, propriedade dos tios da noiva senhora D. Alda de Macedo Pereira Coutinho e Vasco de Macedo Pereira Coutinho.

— Na paroquial igreja de Santa Izabel realizou-se o casamento da sr. D. Francisca Maria de Vasconcelos e Sousa, com o sr. Gonçalo Cristovão de Meyrelles Teixeira da Mota, capitão de engenharia.

Serviram de madrinhas as senhoras D. Maria do Carmo Rebelo de Andrade de Vasconcelos e Sousa e Marquiza de Santa Iria, respectivamente mãe e cunhada da noiva, e de padrinhos, os sr.<sup>s</sup>: Dr. Alfonso Maria de Sousa e Menezes Teixeira da Mota e António Maria de Meyrelles e Vasconcelos, respectivamente pai e tio do noivo.

Celebrou o acto religioso o reverendo prior da freguezia, proferindo uma brilhante alocução, dando aos noivos a Benção Papal.

Finda a cerimónia foi servido um fino lanche em casa da família da noiva, seguindo os noivos



Casamento da sr.<sup>a</sup> D. Francisca Maria de Vasconcelos e Souza com o capitão de engenharia sr. Gonçalo Teixeira da Mota

para Sintra e dali para o norte para casa dos pais do noivo.

Aos noivos foram oferecidas ricas e lindas prendas.

— Pela sr.<sup>a</sup> D. Maria Luisa Xara Martins Nogueira foi pedida para seu irmão José Xara Brasil, filho de Maria das Dores Xara Brasil e de José Xara Brasil, falecidos, a sr.<sup>a</sup> D. Delfina Varela Assis Coelho, filha da sr.<sup>a</sup> D. Delfina Varela Coelho e do sr. José d'Assis Coelho, já falecido.

O enlace realizar-se-há por todo o corrente ano.

— Pela sr.<sup>a</sup> D. Maria de Lourdes de Martins Montenegro Abrantes e pelo sr. Dr. Jaime Manuel Montenegro Abrantes, foi pedida em casamento para seu filho o engenheiro-agronomo, sr. Manuel Jorge Coutinho de Faria Abrantes e Melo Montenegro, a sr. D. Maria do Ceu Menezes de Castro Pereira, gentilíssima filha da sr. D. Celeste de Oliveira Menezes de Castro Pereira e do sr. juiz Julio de Almeida de Castro Pereira.

O casamento deve realizar-se ainda este ano.

— Na paroquial igreja da Estrêla, realizou-se o casamento da sr.<sup>a</sup> D. Alice Cancela Infante de La-Cerda, gentil filha da sr.<sup>a</sup> D. Laura Rebelo Cancela Infante de La-Cerda e do sr. Camilo Magalhães Coutinho Infante de La-Cerda, com o sr. Alexandre José Pinto Bastos Ribeiro da Cunha, filho da sr.<sup>a</sup> D. Vera Ferreira Pinto Basto Ribeiro da Cunha e do sr. dr. José Castel Branco Ribeiro da Cunha.

Foi celebrante monsenhor Domingos Nogueira, que no fim da missa fez uma brilhante alocução aos noivos.

A cerimónia serviram de madrinhas da noiva a sr.<sup>a</sup> D. Laura Pereira Palha Infante de La-Cerda e D. Maria Cancela Emidio da Silva, e de padrinhos do noivo os sr.<sup>s</sup>: almirante António Jervis de Atouguia Pinto Basto e José António Pinto Basto Ribeiro da Cunha, respectivamente avô e irmão do noivo.

Aos noivos foram oferecidas ricas e lindas prendas.

## Nascimentos

Deu à luz uma criança do sexo feminino a sr.<sup>a</sup> D. Emília Coelho Soares, esposa do sr. A. Soares. Mãe e filha encontram-se felizmente bem.

— Teve o seu bom sucesso a sr. D. Vera de Saldanha Oliveira e Sousa, esposa do sr. engenheiro D. Luiz Saldanha de Oliveira e Sousa. Mãe e filha encontram-se agora felizmente bem.

— Proficientemente assistida pelos sr.<sup>s</sup> dr.<sup>s</sup> Joaquim Fontes e D. Pedro da Cunha teve o seu bom sucesso, a sr.<sup>a</sup> D. Maria Silva Loureiro, esposa do sr. dr. Manuel Rodrigues Loureiro.

Mãe e filha encontram-se agora felizmente bem. — Teve o seu bom sucesso, dando à luz uma robusta criança do sexo masculino, a sr.<sup>a</sup> D. Maria do Ceu Pereira Fernandes Marinho, esposa do sr. Henrique Pascoal Marinho.

Mãe e filho encontram-se felizmente bem. — Teve o seu bom sucesso a sr.<sup>a</sup> D. Alba Anselmo Barros de Castro, esposa do nosso colaborador sr. dr. Manuel Anselmo, adido de ligação no Ministério dos Negócios Estrangeiros.

Mãe e filha encontram-se felizmente bem.

## Baptizados

Realizou-se há dias o baptizado da gentil filha da sr. D. Maria da Conceição Maceira Boneville Nesbitt e do sr. Henry Demont Nesbitt.

Serviu de madrinha a sr. D. Filomena Borges Lamarão Vieira da Rocha, esposa do sr. general Vieira da Rocha, e de padrinho o tio materno sr. Miguel de Vasconcelos Porto, tendo a criança recebido o nome de Maria Teresa.



Casamento da sr.<sup>a</sup> D. Maria Francisca de Meireles e Vasconcelos com o capitão de engenharia sr. Manuel da Costa Monteiro



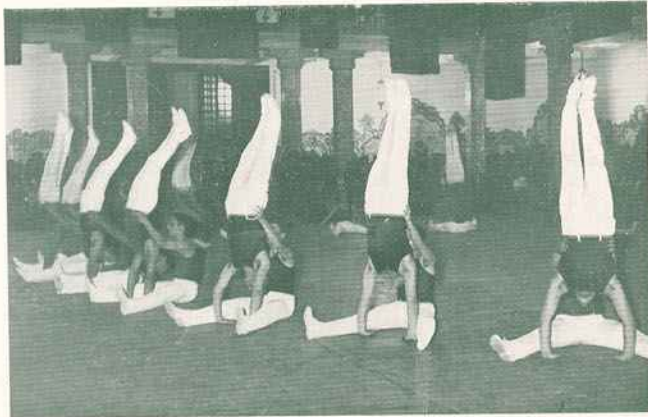
Um correctíssimo salto de pinto executado por um gymnasta da classe do Lisboa Gimnástico Clube que se exhibiu com notável brillantissimo no festival organizado pela Liga de Algos.

Grande, exuberantes de vida, alegria e entusiasmo, briosamente convencidos da importância do papel que desempenhavam e do exemplo que representavam, a testemunhar a vitória da íntima revolução exercida na pacata e resguardada vida nacional; e para completar o significado da jornada, mais alguns milhares de raparigas da «Mocidade Feminina» encheram longas tribunas descobertas, enfeitando-as com seu frescor e graça, aclamando animadamente os grupos executantes e expondo-se com o mesmo desprendimento à carícia, nêsse dia bastante quente, do sol.

Neste breve comentário de apreciação geral, gerais deveriam ser também as referências ao assunto, mas é imprescindível pôr em realce o merecimento do trabalho apresentado pelo professor tenente Celestino Marques Pereira com a classe seleccionada a que atraz aludimos. O conjunto de exercicios apresentados, dentro das normas características do método dinamarkuês, constituiu quanto a nós a mais difficil e vistosa exhibição gymnástica executada até hoje por gymnastas portugueses.

A visão arrebatadora dos movimentos de conjunto em que, como um só, quatro mil rapazes agiam na mais perfeita harmonia e com irrepreensível disciplina, foi a outra faceta inolvidável do espectáculo oferecido ao público de Lisboa pelos dirigentes da Mocidade Portuguesa.

No entanto, para os espiritos analisadores, a impressão mais lisonjeira, a única verdadeiramente emocionante, não



Um dos mais interessantes exercicios de classe da gymnastica da Mocidade Portuguesa que o professor Marques Pereira apresentou com enorme êxito no festival de encerramento do I Congresso

Pela segunda vez as festas anuais da Mocidade Portuguesa puzeram em foco a importância da obra de educação física que, por intermédio daquella patriótica organização, se está exercendo em todo o País sobre os elementos das novas gerações.

O programa deste ano incluiu muito maior variedade de competições desportivas, basket-ball, volley-ball, tennis, remo, esgrima, e ainda um certame de gymnastica em classe com esquema obrigatório, cuja classificação obedecia portanto apenas ao julgamento da maior ou menor correcção dos executantes.

O acontecimento predominante de todo o programa foi, porém, o festival de encerramento celebrado no campo do Jockey; durante horas consecutivas assistiu-se aos mais variados exercicios gymnásticos, desde uma primorosa exhibição do grupo de rapazes seleccionados para representar Portugal nas festividades comemorativas do centenário de Ling, que a Suécia promove no mês próximo, até à visão imponente de 4000 crianças executando em conjunto um esquema de lição cujos exercicios haviam sido escolhidos com intelligência e que elas desempenharam com aprumo e perfeição.

São estas festas em que participam, em campo aberto, grandes massas de gente, que melhor fazem compreender o valor da evolução que está transformando a mentalidade portuguesa.

Muitos milhares de rapazes se reuniram no dia 28 de Maio no Campo

# A QUINZENA DESPORTIVA

proveio afinal deste ou daquele elemento do programa, mas sim e como já dissemos, do ambiente saudável da festa, da mentalidade nova que se adivinhava em todos aqueles indivíduos, a desabrochar para a vida com noção diversa e mais exacta das suas obrigações e responsabilidades, cientes da nobreza da disciplina livremente aceite e caprichosos no cumprimento rigoroso das incumbências recebidas.

A festa da Mocidade Portuguesa no campo do Jockey Clube, autêntico balanço público das energias nascentes da raça foi pela segunda vez a mais eloquente demonstração da enorme distância que separa, por avanço progressivo, a camada de amanhã da camada social de ontem. A diferença foi provada até nos princípios da orientação educativa; a influência da acção da Mocidade Portuguesa veio trazer aos rapazes e às raparigas a rajada salutar de arejamento e o trabalho físico necessários para os libertar da cultura exclusivamente livresca onde asfixiavam, aliando os cuidados pelo corpo aos cuidados do espirito.

A tarde desse domingo de comemoração festiva, trouxe a todos os portugueses que pensam com interesse no futuro da sua Pátria, a mais reconfortante garantia de vitalidade moça, de energia renascente, de preciosa saúde colectiva.

★

Existem em Lisboa dois clubes especialmente consagrados à prática da gymnastica, ambos ricos de tradições e com larga folha de serviços prestados à propagação e ensino da educação física e suas applicações.

As festas e saraus por qualquer dêles

organizados constituem sempre excellentes factores de apreciação do ritmo evolutivo dos métodos pedagógicos e representam, na escassa actividade do meio, os mais seguros elementos de divulgação no espirito público dos processos gymnásticos modernos.

Por todos os motivos, até os de interesse próprio das duas agremiações, pareceria que deviam traba har em acôrdo permanente que lhes assegurasse o máximo aproveitamento das suas iniciativas e, também, a mais fecunda acção nos objectivos de propagação cultural dos quais fizeram a razão de ser da sua existência. Os factos mostram que, infelizmente, assim não succede pois aconteceu, paradoxalmente, que estes clubes realizaram há uma quinzena importantes festivais gymnásticos e escolheram para tal a mesma noite, coincidência incompreensível quando todas as restantes de muitas semanas em redor estavam livres de qualquer acontecimento marcante.

Em tais condições, o público affecto a estes espectáculos de pura cultura física, dividiu-se ao sabor das suas preferências, a assistência a qualquer dos saraus foi menor do que poderia ter sido, e os benefícios de propagação reduzidos de metade.

A festa que o Lisboa Gimnástico Clube organizou no Palácio das Exposições, em homenagem ao Governo pela criação do Instituto Nacional de Educação Física foi, sem dúvida, a de mais elevada significação, pondo em foco o valor da obra educativa da colectividade e a dedicação e competência dos seus dirigentes e professores guindaram ao primeiro plano da vanguarda e cujo progresso e desenvolvimento interessa ao País, como garantia de segurança futura do valor físico da raça.

A apresentação das diversas classes de crianças, adolescentes, senhoras e homens foi um atestado inolvidável do mais científico critério pedagógico, apli-

cado em cada categoria de alunos na conformidade com os seus recursos fisiológicos e visando do as necessidades características de cada uma.

O festival promovido pela revista *Eva* em colaboração com o Gimnástico Clube Português e destinado exclusivamente à exhibição variada de classes e exercicios femininos, e a que não podemos assistir por falta do dom sobrehumano da ubiqüidade, decorreu também, segundo a critica, com notável brillantissimo, o que a ninguém deve admirar sabendo-se o escrupuloso cuidado que a prestigiosa agremiação que nele desempenhou a parte activa pôe em todas as suas demonstrações publicas.

Houve, porém, o propósito de transformar essa festa num testemunho de superioridade de determinado método de ensino, cuja apologia se fez com argumentação unilateral, mas que, por ausência de confronto e pouca profundidade de conhecimentos, convenceu criticos que consideraram apañajo exclusivo do sistema apresentado o que é virtude comum a todos os métodos educativos, com a vantagem nalguns outros de efeitos correctivos melhor determinados. E tanto assim é que as classes educativas apresentadas pelo actual professor do Gimnástico, a cujo merecimento prestamos inteira justiça e em volta do qual se desenvolveu polémica que traduz apenas a mesquinhez do meio nacional, se assemelham por nitidas tendências às classes dirigidas em concordância com os preceitos da gymnastica feminina sueca ou finlandesa.

★  
O handball, uma das variedades de jogos desportivos em campo que maior



As atletas do Sporting vencedoras de campeonatos na época passada, recebendo os seus premios no decurso da sessão comemorativa do aniversario do clube

incremento tem tomado nos principais centros do País, esteve na quinzena em plano de destaque na actividade nacional.

Por duas vezes as seleções do Porto e de Lisboa se defrontaram, cada vez em sua cidade, e um outro grupo seleccionado da capital foi ainda de longada a Coimbra bater-se contra os jogadores locais.

Sem conceder aos resultados verificados importância demasiada, queremos sobretudo referir neste breve comentário a boa classe de jogo exibido em todos os encontros, certificado de notáveis progressos, que já são dignos da simpatia e apoio dos públicos desportivos.

No Porto assim succede, e o jogo realizado nes: a cidade decorreu perante assistên:ia numerosíssima, entusiástica, que não regateou incitamentos e levou a sua equipa à vitória.

Em contrapartida, o público desportivo lisboeta encarou com indifferença a partida, presenciada por escasas centenas de pessoas e nem sequer compenhou os encargos financeiros que a entidade dirigente assumira.

SALAZAR CARREIRA.



As equipas de handball do Sporting e do F. C. do Porto, ambas campeãs nesta época e que serviram de base ás respectivas seleções regionais cujos encontros foram há pouco disputados



DICIONÁRIOS ADOPTADOS

Jaime Seguíer (ilustrado); Povo; Cândido de Figueiredo, grande e pequena edição. Simões da Fonseca (pequeno); H. Brunswick, língua; Francisco de Almeida e H. Brunswick (Pastor); J. S. Bandeira, 2.<sup>a</sup> ed.; Fonseca & Roquette (Sinónimos e língua); F. Torrinhã; Moreno; Mitologia de J. S. Bandeira; Dic. de Mitologia de Chompré; Rifoneiro de Pedro Chaves; Adágios de António Delicado; Dic. de Máximas e Adágios de Rebelo Hespanha; Lusíadas; Dicionário de nomes próprios de S. Pacheco.

RESULTADOS DO N.º 31

DECIFRADORES

(Totalidade de pontões — 19)

QUADRO DE HONRA

Marcolim, Siulno, Nuninho, Castela e Dado.

QUADRO DE MÉRITO

Aço, Alguém, Biscaro, D. Pericles, Érbelo, Eusapesca, Meio-Kilo, Morenita, Papa-Almudes, Copofónico, X 8, X-9, Ti-Beado e Dr. Sicasar — 16. Francisco J. Courelas, Sevla, Ramou Lácrimas, Sol de Inverno e Mirna — 13. Agasio, J. Tavares, Cigano, Dama Negra, Calaveras, Diriso e Tarata — 10. Anjo das Seras, Visconde X Neptuno, Aristófanés e D. O. X — 8. Um Misterioso — 13.

DECIFRAÇÕES

1 — Arrego. 2 — Pneumático. 3 — Verso. 4 — Malsim. 5 — Perdida. 6 — Afeição. 7 — Afronta. 8 — Perdidamente. 9 — Ostrogodos. 10 — Realidade. 11 — Valado. 12 — Tanganhão. 13 — Patateca. 14 — Agi(gan)jado. 15 — An(daj)dor. 16 — Ca(t)ivo. 17 — Pa(de)ço. 18 — Ca(va)lo. 19 — Em Março queima a velha o maço.

PALAVRAS CRUZADAS

DECIFRADORES

Castela, Dado, Francisco J. Courelas, Nuninho, Siulno, Sevla, Ti-Beado e Um Misterioso.

DECIFRAÇÕES

HORIZONTAIS: 1 — Generosidade. 9 — Almas. 10 — Revindita. 11 — Rescaldo. 12 — Marota. 13 — Apertado. 15 — Dilema. 18 — Celibe. 19 — Ganancia. 21 — Camilo. 23 — Atamanco. 26 — Toleraram. 27 — Terra. 28 — Reconstituir. VERTICAIS: 1 — Gomes Leal. 2 — Nesga. 3 — Raridade. 4 — Levo. 5 — Dançarina. 6 — Doido. 7 — Pátria. 8 — Maracá. 14 — Tabelário. 16 — Encontrar. 17 — Lastimai. 18 — Cacete. 20 — Amolar. 22 — Multe. 24 — Matou. 25 — Eros.

SECÇÃO CHARADÍSTICA

DESPORTO MENTAL

Sob a direcção de ORDISI

NÚMERO 40

PRÉMIOS

Os prémios referentes aos decifradores de palavras cruzadas serão sempre regulados pela lotaria a seguir à data da publicação dos resultados a quem diz respeito o problema.

CONCURSOS TRIMESTRAIS

Publicamos a seguir o parecer do júri, nosso distinto confrade e amigo «Olegna», acerca dos trabalhos insertos, no 1.º trimestre do presente ano, nesta secção.

«Ex.ºº Confrade «Ordisi»

Anuindo ao seu amável convite, analisei, cuidadosamente, todos os trabalhos charadísticos dos n.ºs 29 a 34 e achei dignos de ser premiados os seguintes:

Logogrifos: 1.º prémio ao n.º 3 do Desp. n.º 32 (Sileno). 2.º prémio ao n.º 1 do Desp. n.º 34 (Magnate).

Outros trabalhos em verso: 1.º prémio ao n.º 2 do Desp. n.º 34 (Barão Y). 2.º prémio ao n.º 1 do Desp. n.º 33 (Sileno).

Trabalhos em prosa: 1.º prémio ao n.º 7 do Desp. n.º 30 (Rosa Negra); 2.º prémio ao n.º 7 do Desp. n.º 31 (Mirones); 3.º prémio ao n.º 10 do Desp. n.º 30 (Alguém). Aos premiados os meus parabéns e aos não premiados um grande abraço de leal camaradagem.

Sou confrade e amigo

a) Angelo de Menezes «Olegna»

Por indicação do nosso confrade «Barão Y» foi premiado o enigma n.º 3 do Desp. n.º 30 da autoria de «Siulno». A este prémio nos referimos atrasadamente.

TRABALHOS EM VERSO

ENIGMAS

- 1) Começo por não saber  
O arranjo que hei-de dar  
Ao enredo deste enigma,  
Para não me atrapalhar.

Se começo por um termo  
E depois um outro oposto,  
Vou complicar o entrecho,  
Causar maçada e desgosto.

Se começo duma forma  
E depois para remate,  
Mudo o geito aos dados todos,  
É maior o disparate.

Deixo tudo como está,  
Não tenho caco para isto.  
O trabalho está fraco?  
Deixa-lo, mas não insisto.

Algés *Marcolim*

2) Só com duas letrinhas,  
e ambas consoantes,  
banquete amistoso  
terão... dos confortantes.

Luanda *Dr. Sicasar (T. E. e L. A. C.)*

LOGOGRIFO

CRUZ DE CRISTO

3) Símbolo de fé do povo lusitano,  
Condensa em si um mundo de beleza, — 4-2-6-6-5  
Como sinal do génio sobrehumano,  
E do valor da Gente Portuguesa!

Quatro braços erectos, apurados —  
Os Pontos Cardiais da devoção! — 1-7-4-7-8-1  
Onde sempre brilharam, afamados,  
O valor e nobreza em comunhão!

A Cruz de Cristo! A Cruz da nossa fé,  
Cruz divina, que ficará na História!  
A Cruz de Cristo! A Cruz que *ponho* ao pé — 5  
[6-6-7-1-3-8]

Dêsse altar do triunfo, da Luz e Glória!

Pórtico *lindo*, onde se espalha a flux, — 5-7-6-8-1-8  
A maior fé que teve a humana gente!  
Cruz de Cristo ideal! Tu és a Cruz  
Do nosso Portugal, herói e *crente!*

Lisboa *Lérias (F. L.)*

CHARADAS ADITIVAS (Antigas)

4) Foi numa noite horrenda, escura e fria,  
Que eu vi a claridade a uma ideia...  
Noite em que tudo vi... o que não via,  
Noite serena e atroz — noite d'aldeia...

Hoje — ela — a minha vida me incendia!...  
Quem dera ter-te visto só de dia...  
Se me deste um amor que só te enleia,  
Eu dei-te uma afeição que não sentia!

Tenta quebrar o encanto ao Sentimento... — 2  
Depois dêsse momento — outro momento,  
Virá, talvez, sorrir dessa saúde...

Através dêle, então, co'a alma em flor, — 2  
Voa, feliz, para o país do amor,  
Tal qual um passarinho em liberdade!...

Lisboa *Adeusinho (L. A. C.)*

TRABALHOS EM PROSA

CHARADAS ADITIVAS (Novíssimas)

5) Se se ponderar bem uma acção, antes de  
a praticar, evitar-se-á, muitas vezes, o remorso  
dum acto de *inexperiência*. 1-1.

Luanda *Enigmático (T. E.)*

(Para o dr. «Sicasar»)

6) O príncipe *real* é duma *impertinência pueril*,  
quando vê um lindo *rosto*. 2-2.

Luanda *Um Misterioso*

7) O garoto do meu vizinho vai de *abraço* em  
*abraço* a urinar os que o abraçam.

Luanda *Soiof*

SINOPADAS

(A todos os confrades das lides edipistas)

8) Unam-se os charadistas num *laço* fraternal,  
para que o charadismo se *aperfeiçoe*. 3-2.  
Albergaria-a-Velha *Olegna (L. A. C.)*

9) Quando se *nutre* amor por uma pessoa o  
coração trabalha e a razão *para*. 3-2.

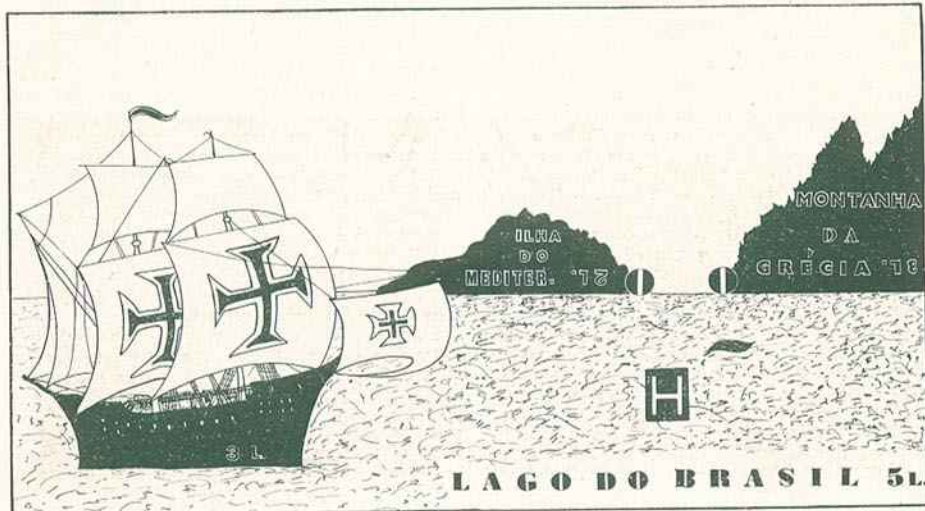
Luanda *Dr. Sicasar (L. A. C. — T. E.)*

Tôda a correspondência respeitante a esta  
secção deve ser dirigida a: *Isidro António Gayo*,  
redacção da *Ilustração*, Rua Anchieta, 31, 1.º —  
Lisboa.

10)

GEROGLIFO SIMPLES

(Enigma figurado)



Lisboa

Matina

# NOTAS DA QUINZENA



O sr. Presidente do Conselho com o sr. Ministro da Itália e os cavaleiros italianos que tomaram parte no Concurso Hípico Internacional de Lisboa



Um aspecto da entusiástica manifestação feita à chegada do Chefe do Estado a Montemor-o-Novo onde foi inaugurada uma escola de pilotagem e um campo de aviões



O adido naval francês, comandante La Forest D'Ivonne na sua visita à Liga dos Combatentes da Grande Guerra.

A' direita: Os aviadores que estão realizando a carreira aérea italiana de Roma à América do Sul, na Legação de Itália, onde lhes foi oferecido um banquete



# PIM DE PESTA

## Bridge

(Problema)

Espadas — A. R. 2

Copas — R.

Ouros — A. 4, 3

Paus — — — — —

Espadas — 3            **N**    Espadas — — — — —  
 Copas — D. 3, 2    **O E**    Copas — 10, 9, 8  
 Ouros — — — — —    **S**    Ouros — R. D.  
 Paus — A. 3, 2            **S**    Paus — D. V.

Espadas — 4

Copas — A. V. 4

Ouros — 2

Paus — R. 4

Trunfo espadas. **S** joga e faz tôdas as vasas.

(Solução)

**S** joga 8 c, **O** — 9 c, **N** — 10 c, **E** — 3 c. (A).  
**N** > A e, **E** — V. c, **S** — 2 c, **O** — 4 c.  
**N** > 2 o, **E** — R. c, **S** — R. o, **O** — V. o. (a).  
**S** > A o, **O** — D o, **N** — 5 c, **E** qualquer carta.

**S** joga 2 p, **O** — R p e é obrigado a jogar espadas.

(a) Se quando **N** joga 2 o, **E** — 4 c, **S** — R o, **O** — V. o, (b).

**S** joga A o, **O** — D o, **N** — 5 c, **E** — qualquer carta que jogue, abona 2 vasas a **S** e **N**.

(b) Se quando **N** joga 2 o, **E** joga 10 p, o jogo corre da mesma forma, só fazendo **E** e **O** uma vasa.

(A) Se quando **S** joga 8 c, **E** joga R c e qualquer carta que jogue não faz mais nenhuma vasa.

## Encontrar a palavra

(Solução)

Republica.

## O avozinho

(Problema)

O velho professor tem grande orgulho em ser avô: as suas três netas, Inez, Beatriz e Leonor proporcionam-lhes grandes alegrias.

— Que idade têm as suas netinhas? — pergunta-lhes um dia, um seu amigo e colega.

— As três, contam ao todo, entre elas, vinte primaveras! — responde o feliz avô.

— Ainda são muito novinhas!

— Se eu multiplicar entre si, as suas respectivas idades obterei um número de anos superior de 100 ao produto das suas três idades do ano passado.

— E há gémeas? — pergunta o colega, sempre curioso.

— Não, meu caro, não há.

Perguntamos nós agora: que idade têm as três irmãs?

## Velocidade... relativa

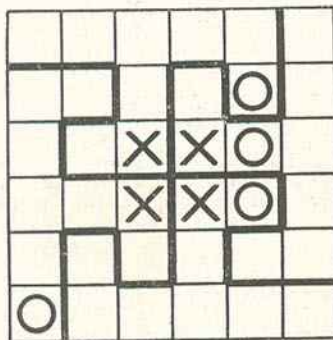
Foi encontrada num arquivo de Parma, uma carta escrita pelo célebre poeta italiano Alfieri, quando tinha vinte anos, relatando a sua primeira viagem em «mala posta».

Descreve com entusiasmo o prazer que sentiu nessa viagem e diz: «Que delícia é vencer o espaço com tal velocidade! Excitado pela promessa de uma boa gorjeta, o postilhão lançára os cavalos como relâmpagos e proporcionou-me a verdadeira volúpia da vertigem».

Essa rapidez vertiginosa era de três léguas por hora!

## Zeros e cruces

(Solução)



Os traços mais carregados indicam por onde se deviam fazer os côrtes.

## Viajante incansável

Um antigo engenheiro de minas, inglês, Mr. Curle é o homem que, decerto, no mundo mais tem viajado. Regressou, há pouco, duma nova viagem pela África do Sul, tendo percorrido, desta vez, 9.600 quilómetros. Há sessenta anos, desde a adolescência que a paixão da deslocação o persegue e durante estes 12 lustros em que tem podido satisfazer o seu capricho dando a volta à Terra, não terá percorrido menos de 2.700 000 quilómetros.

As representações teatrais começavam antigamente às 7 horas da tarde e cita-se como uma derrogação excepcional a êsse uso a récita da estreia da grande actriz Raquel, na *Comédie-Française*, no papel de Emília, em «Cima» de Corneille.

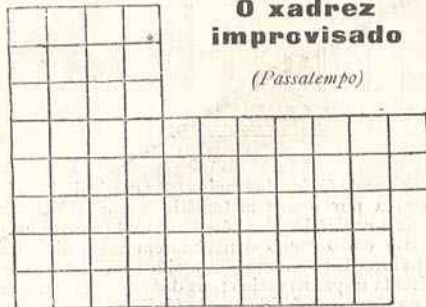
Nessa noite, o espectáculo só começou às 7 e meia, por haver na sala uma assistência selecta, o rei, a rainha, os soberanos da Bélgica, a princesa Adelaide e o duque de Nemours.

Está calculado que um homem fala, termo médio, três horas por dia, ou seja 100 palavras por minuto, o que dá 19 páginas in-8.º por hora, ou 52 volumes por ano.

Enquanto ao que uma mulher fala, isso é impossível de calcular!

## O xadrez improvisado

(Passatempo)



Dois estudantes da Universidade de Coimbra, grandes estroinas que o que menos faziam era estudar, eram ambos jogadores eméritos de xadrez. Um dia, porém, vendo-se sem dinheiro para ocorrerem às despesas duma «ceáta», em Santa Clara, resolveram-se a pôr no prego o taboleiro do jôgo. Não ficaram, todavia, privados da sua distração favorita porque um dêles, tendo obtido um pedaço de oleado velho com o formato igual ao da gravura junta, conseguiu dividi-lo em duas partes e juntando-as, formar um quadrado exactamente como aqueles usados no jôgo do xadrez.

De que maneira cortou o nosso estudante, o pedaço de oleado?

## Um curioso "record"

Os locutores das estações radiofónicas americanas tiveram, aqui há anos, a ideia de fazerem uma estatística para saber qual dêles, entre todos, no decurso da sua carreira, havia pronunciado maior número de palavras, diante do microfone. Não era coisa muito fácil de realizar, mas enfim, com o auxílio de programas e outros documentos, um dos concorrente conseguiu provar que, até áquelle dia, tinha pronunciado quatro milhões seiscentas e trinta mil palavras.

A maior pedra tumular do mundo é a de Henry Scarlett, no condado de Upson, verdadeira montanha em miniatura, de 30 metros por 75 de base.

O camélo acumula gordura na sua corcôva, como reserva alimentícia. Se um camélo estiver cansado ou mal alimentado, a corcôva torna-se muito mais baixa.

Na cidade do Natal, ao sul da África, os ananazes são em tanta abundância que, em certas estações, até os dão aos porcos.



Ele: — Tens a certeza absoluta de que realmente me amas, querida?  
 Ela: — Tenho absoluta certeza, meu amor. Tive-a logo, a primeira vez que vi o teu carro. — («The Humorist»).

# INTELIGÊNCIA

MENSÁRIO DA OPINIÃO MUNDIAL  
Esc. 4\$00

## VIVER!

Mensário de Saúde, Fôrça e Beleza  
Esc. 4\$00

Livraria Bertrand — Rua Garrett, 73 — LISBOA

A primeira obra comemorativa  
do terceiro centenário da Restauração  
À VENDA

# A RESTAURAÇÃO

POR EDUARDO BRASÃO  
Da Academia Portuguesa da História

Relações diplomáticas de Portugal de 1640 a 1668

1 vol. de 480 págs. com um magnífico retrato  
do rei D. João IV, broc. Esc. 18\$00  
Pelo correio à cobrança. . . Esc. 20\$00

Pedidos à LIVRARIA BERTRAND — Rua Garrett, 73-75 — LISBOA

# COMO OBTER IDEIAS LUCIDAS E CLAREZA DE ESPIRITO?

por G. VOGT

Manual completo para se vencer a preguiça da inteligência, a falta de energia, a fraqueza de espírito, a distração, a falta de memória, o acobramento, o desânimo, o medo, a irritação, a fadiga, o receio da loucura, e em geral todos os esmoecimentos do espírito e da alma, segundo as descobertas e métodos experimentados pelos doutores Haig, Contani e Lévy

1 volume de 154 páginas, brochado 6\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**  
73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

O jornal de maior reportagem mundial

# Paris-soir

TODOS OS DIAS 70 CENTAVOS

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**  
73, Rua Garrett, 75 — LISBOA

Indispensável a Juizes e Delegados do Procurador da República, Notários, Funcionários policiais, Conservadores do Registo Civil, Câmaras Municipais (serviços notariais), Estabelecimentos prisionais, Estudantes de Direito, de Medicina Legal e de Antropologia, etc.

# DACTILOSCOPIA

(Identificação — Polícia Científica)

PELO DR. LUÍS DE PINA

Professor da Faculdade de Medicina, Director do Instituto de Criminologia e do Arquivo de Identificação, Secção do Porto

**A primeira obra, no género, em Portugal**

Obra que versa todas as matérias respeitantes ao assunto, profusamente documentada com gravuras, tabelas, diagramas e estatísticas

Índice completo da legislação respeitante à identificação Civil e Criminal, à Dactiloscopia, à Polícia científica, etc.

Completas indicações bibliográficas portuguesas e estrangeiras

1 vol. de 318 pág., formato 24 × 16 1/2, com desenhos do autor,  
30\$00; pelo correio à cobrança, 33\$00

PEDIDOS À

**LIVRARIA BERTRAND** — Rua Garrett, 73 — LISBOA

# COLECCÃO P. B.

Esta colecção, especialmente destinada a senhoras e meninas, veio preencher uma falta que era muito sentida no nosso meio. Nela estão publicadas e serão incluídas sómente obras que, embora se estejam na fantasia e despertem pelo entreccho romântico sugestivo interesse, ofereçam também lições moralizadoras, exemplos de dedicação, de sacrifício, de grandeza de alma, de tudo quanto uma palavra, deve germinar no espírito e no coração da mulher, quer lhe sorria a mocidade, ataviando-a de encantos e seduçções, quer desabrochada em flor, após ter sido delicado botão, se tenha transformado em mãe de família, educadora de filhos e escrinio de virtudes conjugais.

Volumes publicados:

**M. MARYAN**

Caminhos da vida  
Em volta dum testamento  
Pequena rainha  
Divida de honra  
Casa de família  
Entre espinhos e flores  
A estátua velada  
O grito da consciência  
Romance de uma herdeira  
Pedras vivas  
A pupila do coronel  
O segredo de um berço  
A vila das pombas  
O calvário de uma mulher  
O anjo do lar  
A fôrça do Destino  
Batalhas do Amor  
Uma mulher ideal  
Ilusão perdida

**SELMA LAGERLÖF**

Os sete pecados mortais e outras histórias  
Cada vol. brochado . . . Esc. 4\$00

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND**  
73, Rua Garrett, 75 — LISBOA



**ZIG-ZAG**

O UNICO PAPEL DE FUMAR  
QUE NÃO AFECTA  
A GARGANTA

DOUBLE . . . . . \$60  
Simples . . . . . \$30

Unicos importadores  
**CASA HAVANEZA—LISBOA**

**À VENDA**

**A Patologia da Circulação Coronária**

**O problema da angina pectoris  
O infarto do miocardio  
O sindroma de Adams-Stokes**

PELO DR. EDUARDO COELHO  
Professor da Faculdade de Medicina

1 vol. de 168 págs. no formato 17,5 × 26, em papel couché, profusamente ilustrado, Esc. **25\$00**  
Pelo correio à cobrança, Esc. **27\$00**

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND** — 73, Rua Garrett, 75—LISBOA

**À VENDA**

**DESPORTOS  
EDUCAÇÃO FÍSICA  
E ESTADO**

PELO DR. EURICO SERRA

1 vol. de 140 págs., broch. . . . . **8\$00**  
Pelo correio à cobrança . . . . . **9\$00**

Pedidos à **LIVRARIA BERTRAND** — 73, Rua Garrett, 75—LISBOA

**DOCES E  
COZINHADOS**

RECEITAS ESCOLHIDAS  
POR  
**ISALITA**

1 volume encader. com  
351 páginas. **25\$00**

DEPOSITÁRIA:  
**LIVRARIA BERTRAND**  
73, Rua Garrett, 75—LISBOA

**O Bêbé**

A arte de cuidar  
do lactante

Tradução de Dr.<sup>s</sup> Sara Benoliel e Dr. Edmundo Adler,  
com um prefácio do Dr. L. Castro Freire e com a colaboração  
do Dr. Heitor da Fonseca.

Um formosissimo  
volume ilustrado  
**6\$00**

Depositária:  
**LIVRARIA BERTRAND**  
73, Rua Garrett, 75—LISBOA

**OBRAS  
DE  
JULIO DANTAS**

**PROSA**

ABELHAS DOIRADAS—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00;	8\$00
br. . . . .	15\$00
—(1. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	12\$00
ALTA RODA—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 17\$00; br. . . . .	12\$00
AMOR (O) EM PORTUGAL NO SÉCULO XVIII—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 17\$00; br. . . . .	12\$00
AO OUVIDO DE M. <sup>me</sup> X.—(5. <sup>a</sup> edição)—O que eu lhe disse das mulheres—O que lhe disse da arte—O que eu lhe disse da guerra—O que lhe disse do passado, 1 vol. Enc. 14\$00; br. . . . .	9\$00
ARTE DE AMAR—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 15\$00; br. . . . .	10\$00
AS INIMIGAS DO HOMEM—(5. <sup>a</sup> millar), 1 vol. Enc. 17\$00; br. . . . .	12\$00
CARTAS DE LONDRES—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 15\$00; br. . . . .	10\$00
COMO ELAS AMAM—(4. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
CONTOS—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
DIALOGOS—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
DUQUE (O) DE LAFOES E A PRIMEIRA SESSÃO DA ACADEMIA, 1 vol. br. . . . .	15\$00
ELBS E ELAS—(4. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
ESPADAS E ROSAS—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
ETERNO FEMININO—(1. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 17\$00; br. . . . .	12\$00
EVA—(1. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 15\$00; br. . . . .	10\$00
FIGURAS DE ONTEM E DE HOJE—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
GALOS (OS) DE APOLO—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
MULHERES—(6. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 14\$00; br. . . . .	9\$00
HEROISMO (O), A ELEGÂNCIA E O AMOR—(Conferências), 1 vol. Enc. 11\$00; br. . . . .	6\$00
OUTROS TEMPOS (3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
PÁTRIA PORTUGUESA—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 17\$50; br. . . . .	12\$50
POLÍTICA INTERNACIONAL DO ESPÍRITO—(Conferência), 1 fol. . . . .	2\$00
UNIDADE DA LÍNGUA PORTUGUESA—(Conferência), 1 fol. . . . .	1\$50
VIAGENS EM ESPANHA, 1 vol. Enc. 17\$00; br. . . . .	12\$00

**POESIA**

NADA—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 11\$00; br. . . . .	6\$00
SONETOS—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 9\$00; br. . . . .	4\$00

**TEATRO**

AUTO D'EL-REI SELBUÇO—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	3\$00
CARLOTA JOAQUINA—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. . . . .	3\$00
CASTRO (A)—(2. <sup>a</sup> edição), br. . . . .	3\$00
CEIA (A) DOS CARDIAIS—(27. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	15\$00
CRUCIFICADOS—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
D. BELTRÃO DE FIGUEIRÓA—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	3\$00
D. JOÃO TENÓRIO—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
D. RAMON DE CAPICHUELA—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	2\$00
MATER DOLOROSA—(6. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	3\$00
1023—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	2\$00
O QUE MORREU DE AMOR—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	4\$00
PAÇO DE VEIROS—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	4\$00
PRIMEIRO BEIJO—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	2\$00
REI LEAR—(2. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 14\$00; br. . . . .	9\$00
REPOSTEIRO VERDE—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	5\$00
ROSAS DE TODO O ANO—(10. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	2\$00
SANTA INQUISIÇÃO—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 11\$00; br. . . . .	6\$00
SEVERA (A)—(5. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
SOROR MARIANA—(4. <sup>a</sup> edição), 1 vol. br. . . . .	3\$00
UM SERÃO NAS LARANGEIRAS—(4. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00
VIRIATO TRÁGICO—(3. <sup>a</sup> edição), 1 vol. Enc. 13\$00; br. . . . .	8\$00

**Pedidos à**

**LIVRARIA BERTRAND**  
Rua Garrett, 73 e 75—LISBOA

# Biblioteca de Instrução Profissional

## LIVROS DE CONSULTA E INSTRUÇÃO

### OBRAS DE RECONHECIDO VALOR

#### ELEMENTOS GERAIS

- Álgebra Elementar**, pelo prof. Guilherme Ivens Ferraz — 1 vol. de 296 págs. 13\$00
- Aritmética Prática**, pelo prof. Cunha Rosa — 1 vol. de 384 págs. 13\$00
- Desenho Linear Geométrico**, pelo prof. Cunha Rosa — 1 vol. de 192 págs., com 292 grav. 12\$00
- Elementos de História da Arte**, pelo prof. João Ribeiro Cristino da Silva — 1 vol. de 709 págs., com 641 grav. 25\$00
- Elementos de Mecânica**, pelo prof. Eugénio Estandislau de Barros — 1 vol. de 230 págs., com 141 grav. 12\$00
- Elementos de Metalurgia**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 424 págs., com 121 grav. 20\$00
- Elementos de Modelação de ornato e figura**, pelo prof. Josef Füller — 1 vol. de 150 págs., com 69 grav. e 30 est. 12\$00
- Elementos de Projecções**, por João António Piloto — 1 vol. de 405 págs., com 351 grav. 18\$00
- Elementos de Química**, organizado pela Direcção da Biblioteca de Instrução Profissional — 1 vol. de 330 págs., com 73 grav. 15\$00
- Escrituração Comercial e Industrial**, pelo prof. Severiano Ivens Ferraz — 1 vol. de 188 págs. 12\$00
- Física Elementar**, pelo prof. Mário Valdez Bandeira — 1 vol. de 304 págs., com 241 grav. 15\$00
- Geometria Plana e no Espaço**, pelo prof. A. Cunha Rosa — 1 vol. de 290 págs., com 273 grav. 15\$00
- O Livro de Português**, pelo prof. António Baião — 1 vol. de 220 págs. 12\$00

#### MECÂNICA

- Desenho de Máquinas**, pelo prof. Tomaz Bordallo Pinheiro — 1 vol. de 336 págs., 283 fig. e 91 est. 30\$00
- Material Agrícola**, por H. Francem da Silveira — 1 vol. de 270 págs., com 208 gravuras. 15\$00
- Nomenclatura de Caldeiras e Máquinas de Vapor**, pelo eng. António Joaquim de Lima e Santos — 1 vol. de 280 págs., com 423 grav. 15\$00
- Problemas de Máquinas**, pelo eng. António Joaquim de Lima e Santos — 1 vol. de 400 págs., com 170 grav. 18\$00

#### CONSTRUÇÃO CIVIL

- Acabamentos das construções**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 356 págs., com 168 grav. 17\$00
- Alvenaria e Cantaria**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — No prelo.
- Cimento Armado**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 684 págs., com 356 grav. 28\$00
- Edificações**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 260 págs., com 221 grav. 17\$00
- Encanamentos e salubridade das habitações**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 300 págs., com 157 gravuras. 15\$00
- Materiais de Construção**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 564 págs., com 300 grav. 30\$00
- Terraplenagens e Alicerces**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 230 págs., com 230 grav. 15\$00
- Trabalhos de Carpintaria Civil**, pelo eng. João Emílio dos Santos Segurado — 1 vol. de 418 págs., com 464 grav. 20\$00
- Trabalhos de Serralharia Civil**, pelo eng. J. E. dos Santos Segurado — No prelo.

#### MANUAIS DE OFÍCIOS

- Condutor de Automóveis**, pelo eng. António Augusto Mendonça Taveira — No prelo.
- Condutor de Máquinas**, pelo eng. Carlos Pedro da Silva — 1 vol. de 396 págs., 284 figs. e 15 est. 25\$00
- Electricista (Novo Manual do)**, pelo eng. Hugo Pinto de Moraes Sarmento — 1 vol. com 436 págs. e 246 grav. 25\$00
- Fabricante de Tecidos**, pelo eng. José Maria de Campos Melo — 1 vol. de 608 págs., com 342 grav. 25\$00
- Ferreiro**, pelo eng. Carlos Pedro da Silva — 1 vol. de 238 págs., com 155 grav. e 34 estampas. 15\$00
- Fogueiro**, pelos engs. António Mendes Barata e Raúl Boaventura Real — 1 vol. de 384 págs., com 318 grav. 18\$00
- Formador e Estucador**, pelo prof. Josef Füller — 1 vol. de 196 págs., com 66 gravuras. 12\$00
- Fotógrafo**, por Antero Dâmaso das Neves — 1 vol. de 204 págs., com 31 grav. 12\$00
- Fundidor**, por Henrique Francem da Silveira — 1 vol. de 232 págs., com 146 grav. 15\$00

- Galvanoplastia**, por André Brochet, tradução de Manuel Véres — 1 vol. de 400 págs., com 148 grav. 18\$00
- Marceneiro**, por José Pedro dos Reis Colares — 1 vol. de 378 págs., com 299 grav. e 97 estampas. 20\$00
- Motores de Explosão**, (Combustão interna) pelo eng. António Mendes Barata — 1 vol. de 516 págs., com 409 grav. 30\$00
- Navegante**, pelo almirante Guilherme Ivens Ferraz — 1 vol. de 308 págs., com 139 gravuras. 15\$00
- Pilotagem**, pelo almirante Guilherme Ivens Ferraz — 1 vol. de 300 págs., com 119 gravuras. 17\$00
- Serralharia Mecânica**, pelo eng. João Sequeira de Castro — 1 vol. de 412 págs., com 395 grav. 20\$00
- Topografia e Agrimensura**, pelo coronel Guedes Vaz e tenente-coronel Mousinho de Albuquerque — 1 vol. de 442 págs., com 282 grav. 22\$00
- Torneiro e Frezador Mecânicos**, pelo eng. João Sequeira de Castro — 1 vol. de 307 págs., com 372 grav. 17\$00
- Vocabulário de Termos Técnicos**, pelo eng. maquinista Raúl Boaventura Real — 1 vol. de 558 págs. 30\$00

#### DESCRIÇÃO DE DIVERSAS INDÚSTRIAS

- Indústria Alimentar**, por Pedro Prostes — 1 vol. de 180 págs., com 76 grav. 14\$00
- Indústrias de Fermentação**, por Henrique Francem da Silveira — 1 vol. de 180 págs., com 72 grav. 14\$00
- Indústria de Sabões e Sabonetes**, por António Rio de Janeiro — 1 vol. de 100 págs., com 25 grav. 10\$00
- Indústria do vidro**, pelo prof. José Maria de Campos Melo — 1 vol. de 212 págs., com 111 grav. 15\$00

#### CONSTRUÇÃO NAVAL

- Construção Naval**, IV volume (Construção dos navios de ferro) pelos engs. Eugénio Estandislau de Barros e A. Ferreira de Freitas — 1 vol. de 148 págs., com 188 grav., formato 16 x 22. 12\$00
- Construção Naval**, V vol. (Armamento e acessórios dos navios de ferro), pelos engs. Eugénio Estandislau de Barros e A. Ferreira de Freitas — 1 vol. de 130 págs., com 138 grav., formato 16 x 22. 12\$00

*Todos estes livros são encadernados em percalina*

**Pedidos à LIVRARIA BERTRAND - Rua Garrett, 73-75 - LISBOA**

A todos os portugueses, conscientes do amor que devem à sua língua, torna-se indispensável possuir, na sua estante ou na sua mesa de trabalho, o verdadeiro monumento da língua portuguesa, que é o Dicionário de Cândido de Figueiredo.

**NOVO DICIONÁRIO**  
DA  
**LÍNGUA PORTUGUESA**  
POR  
**CÂNDIDO DE FIGUEIREDO**

Da Academia das Ciências de Lisboa, da Academia Brasileira de Letras, da Real Academia Espanhola, da Sociedade Asiática de Paris, da Academia de Jurisprudência de Madrid, do Instituto de Coimbra, etc., etc.

**QUINTA EDIÇÃO** (Actualizada na grafia e copiosamente ampliada)

O Novo Dicionário, redigido em harmonia com os modernos princípios da ciência da linguagem, e em que se contém mais do dôbro dos vocábulos até agora registados nos melhores dicionários portugueses, é o mais actualizado, autorizado e completo Dicionário da Língua Portuguesa.

**Só nas cinco primeiras letras do alfabeto, esta nova edição regista mais onze mil cento e cinquenta vocábulos do que a edição anterior**

A obra completa constará de 2 grossos volumes no formato de 26×19 com **2.400** páginas aproximadamente, ou sejam **30 tomos**

A **LIVRARIA BERTRAND**, para facilitar a aquisição desta grande obra, faz a sua venda em tomos mensais de 80 páginas, a

**Escudos 9\$00 cada tómo**

garantindo toda a regularidade na publicação dos tomos pois a impressão da obra está muito adiantada, podendo mesmo nalguns meses ser postos à venda dois tomos.

**À VENDA O 2.º TÔMO**

Pelo correio à cobrança, Esc. 10\$00

**Pedidos à LIVRARIA BERTRAND**

73, Rua Garrett, 75 — LISBOA